B

b : بConsonantal leter 'b' as in book, as in the English word 'bold' حرف ب جیسے بلی

ba : با [ba] **1: COP.** are (2SG.) ہو، ہوں *"un ane ba?" where are you? "ja akho ba." I am here."ja akho huruṭam ba. " I have sat here. "un bo siim ba?" What are you saying?*

2: am (1SG) ہوں *"ja hen hir en ba. " I am a man. "ja doro eća̱m ba. " I am working.*

apa CR **baan**, **baastimi**, **bái**[1], **bi**, **bú**[1], **duwá**.

bá : بأ [bʌ] **N.** proso millet باجرہ کی ایک قسم *"gukye baa phalló bica." These are grains of proso millet* CR **ćhá**, **ɕíñ**.

baago : باگو [ba:go] **1: N.** share, portion حصہ *"paqo kaṭar net, nee baago nee ġa oosam ba. " I have broken the bread and reserved his portion to him.*

2: POSTP on behalf of کی جا نب سے *- "ja baago guya tati ġa juu sen." Give regards to your father on my behalf of part.*

CR **phaakum**, **phago**.

baalik : بالِک [ba:lik] **ADV.** almost, narrowly, nearly قریب، بال بال *"ja baalik awallam bam. " I almost had fallen. "ja baalik kuna guce dellam bam. " I had almost struck the stick with you. "ja baalik ayuram bam. " I had almost died.* CR **dexdex**.

baall : بالّ [ba:ɬ] **N.** A stubborn argument, especially one based on unfounded claims بحث ، بے جا تکرار *"ne Rustame yé bai, muna baall bota?" He's Rustam's son — why argue for no reason?*

baallo cherem : بالّو ژھریم [ba:ɬo tsheɾɛm] **V./GER** molting or shedding of hair especially of horse جانوروں کے خاص کر گھوڑے کے بال گرنا *"haġor baallo nem bi." The horse has gone through molting.*

baallo deću̱m : بالّو ریچُم [ba:ɬo dɛtʃum] **V./GER** removing weak or broken hair from an animal's body especially of horse. گھوڑے وغیرہ کے بال صاف کرنا۔

baalu : [mo] بالُو [ba:lu] **N.** teddy bear بالو

baalʰt : بالُت [balʰt] **N.** apple, apple tree سیب (sem. domains: **1.5Plant.**) BUR → KURD Baleté (fruit, especially grapes)

baalʰtik : بالُتِک [ba:lʰtik] **ADV. 1:** through which way, through some way کہیں سے، کس راستے سے *"baalʰtik dokoya?" How did you come (through which way)*

2: from somewhere کہیں سے *"ne baalʰtik to ḍis mani. " He arrived there from somewhere.*

CR **gaan**.

baan : بان [ba:n] **COP.** (hmf.PL) are (انسان ہیں) *"wé śuwa ses ek baan" They are some good people."ma bo eću̱m baan" What are you doing?"mi girminćam baan. " We are writing. "mi śolʰt yaṭe baan. " We are on the rooftop.* **apaan** CR **apaan** (ANT of **baan**), **ba**, **bái**[1], **bi**, **bica**, **duumám** (contr. of **duum bam**), **duwá**, **tarabarʰce**.

baarju : بار جُو [ba:rʒu] **ADJ.** Plural of 'bardum', red سرخ، جب جمع کے صیغے میں استعمال ہو۔ *"we sese uskiliñ barju bicá." Those people' faces are red. "mo guse barju*

baas ećum

gaṭunz wellum bú. " That lady has worn red clothings (dress). CR **bardum**.

baas ećum : باس ا یَچُم [ba:s ɛtʃum] **V./GER** arguing, rebutting بحث کرنا *"un thun baas ećum ba. "* You are arguing for no reason.

baastimi : باستِمی [ba:stimi] **V.** 3SG.hm was, used to be or happened to be کہا جاتا ہے یا معلوم پڑتا ہے کہ (شخص) تھا *"chor hek an hir en baastimi, ne hir darúskin baastimi. ne daru etastimi. "* In earlier times, there happened to be a man. He reportedly used to be a hunter. He used to hunt.

Used exclusively in quotative speech or reported evidentiality to indicate finding, hearsay or reported information. It attaches to copula bases or bare verbs, agreeing in person and number.

Forms:
- bai (is) → baastimi → 3SG.hm
- bu (is) → buastumu → 3SG.hf
- bi (is) → bastimi → 3SG.x
- duwa (is) → duwastimi → 3SG.y
- biyen (are) → biyenastemen → 3PLx
- bica (are) → bicastimi → y.PL
- ba (am) → bastam → 2SG
- ba (are) → bastuma → 2PL
-et (do) → etastimi → 3SG.hm.reportedly used to do

Note: The clitic -ast- precedes agreement suffixes and does not alter gender or number marking. CR **apastimi**, **ba**, **mi**[1].

baat : بات [ba:t] **N.** An ancient deadly tumorous disease that is considered incurable so much so that it is used as a curse word. ایک قدیم جان لیوا بیماری جو بد دعائی کلمہ کے طور پر استعمال ہوتا ہے۔ *"ne xaći baat duusum duwa? bariṅ ayećum bai."* Does he has some sort of tumorous disease in his mouth, he is not talking. (sem. domains: **2.5.2Disease**.) baat ← baad

babaati : بباتی [baba:ti] **ADJ.** suitable for majesty, worthy, best suited شایانِ شان *"go babaati ja ápaći bo doro án apí."* I do not have any work that is worthy of you.

babasir : بباسیر [babasir] **N.** hemorrhoid بواسیر *"khene hir ce babasiir duwa"* This man has hemorrhoid. (sem. domains: **2.5.2Disease**.)

babuli : بِبُولی [babuli] **N.** falcon's fresh prey that it devours. شکاری باز کی تازہ خوراک CR **khalamaaz**.

babuẓán : بِبُوژن [babuẓʌn] **ADJ.** **1:** gust, wind gust, wind storm تُندی، طوفانی ہوا *"holle, ajo babuẓán tiṣ án dusi."* A fierce wind started outside.

2: fiercely, aggressive, aggressor جارِح، تُند خوُ *"ne ajó babuẓán hir en bai."* He is a very fierce man.

bác : [oiṅ] بَڈ [bʌts] **y.SG .N.** **1:** (of geomorphology) terrace on a mountain with grass پہاڑ پر بالا خانے کی طرح چھوٹی سی جگہ جہاں گھاس ہوتی ہے۔

2: furrow basin, rectangular field basin for irrigation پانی کو اچھی طرح جذب کرنے کے لیے کھیت یا کیاری میں پانی کے ٹھہراؤ کے لیے مستطیل نما جگہ بنائی جاتی ہے جس کو bác کہا جاتا ہے۔

báç : [óṅ] بَچ [bʌʈʂ] **y.SG .N.** barn where cattle are kept, goat house مویشی خانہ (sem. domains: **6.5.1Building**.)

baçaç : بخَچ [baʈʂaʈʂ] **N.** deep fried fatty tissues of animals بُنے ہوئے چربی یا چربیاں CR **ṣahár**.

baçhar[3] **:** بَچھر [baʈʂʰar] **N.** holes in turret, especially in a castle or fort, loophole (Historic) قلعے کے میناروں میں سوراخ جہاں سے باہر کی طرف نظر رکھی جاتی ہے۔ CR **bańgut**.

baçhar[2] **:** بڇهر [batʂʰar] **N.** ventilator, a small window in the wall روشن دان، کھڑکی

baçhar[1] **:** بَڇهر [batʂʰar] **N.** exit hole (mostly for water) کسی چیز کے اخراج کے لیے بنائی گئی سوراخ baçhar ← baha ċhar (water spout or jet of a hole) CR **chell**, **çhar**[2].

badaaṅ : [iṅ] بدانّ [bada:ŋ] **N.** almond بادام *"gute badaaṅe nóṣ duwa. " This is the plant of almond.* (sem. domains: **1.5Plant**.) badaaṅ ← badaam

badaxśi : بدخشی [badaxʃi] **ADJ.** **1:** a type of horse ایک قسم کا گھوڑا *"guse badaxśi haġor an bi. " This is some badaxśi horse.*

2: from Badaxśan province of Afghanistan بد خشانی

CR **ablaaq**.

badnarax : بدنرخ [badnarax] **ADJ.** troublemaker, malevolent, wicked بدمعاش، لڑاکو *"guse badnarax ẓakun an bi. dapiski ećum bi. " This is some malevolent donkey, it kicks.*

badnaraxi : بدنرخي [badnaraxi] **N.** negative action or work, actions lacking constructiveness, wickedness بد کار، بُرے کام *"un badnaraxiṅ ayet. " Do not do wicked things.*

badok : بدوٗک **N.** An unidentified plant. It is also used as male name in Yásin. ایک جھاڑی یا پودے کا نام جو اب معدُوم ہوچکا ہے- (sem. domains: **1.5Plant**.)

badraaṅ : بدرنّ [badra:ŋ] **N.** cucumber کھیرا (sem. domains: **1.5Plant**.)

badraqa : بَدرقه [badraqa] **ADJ.** shapeless, lacking distinctive features بد رنگ و روپ، جو بد صورت لگے- CR **ḍuqaḍaqa**.

badśayi : بدشئی [badʃayi] **N.** monarchic rule شاہی حکومت badśayi ← badshahi

baḍáṅ : بڈّنّ [baɖʌŋ] **ADJ.** Intensifier for falling mostly used to describe tiredness, (of body) crash, falling as if lifeless (مانده (تھکا، *"ja ajo awaram ba, baḍa awallam ba. " I am very tired, crash fallen as if lifeless.*

baḍáq : بڈّق [baɖʌq] **ADJ.** Intensifier used with falling of tiredness and exhaustion تھکاوٹ اور گراؤ کو بیان کرنے کے لیے استعمال ہوتا ہے-

bagoḍa : بگوڑا [bagoɖa] **N.** A dairy product made of /burus/. A type of dried cheese. پنیر کی ٹیکی

baġo[1] **:** بغوٗ [baɣo] **ADJ.** double armful. portion or bundle of things that can fit in two full arms دو بازوں کے بیچ میں جو چیز آجائے- *"un ja ġa hek baġo hún aġon" You give me one double armful wood.* It is common to use /baġo/ as standard of measurement CR **cóp**, **olʰtoriṅ**.

baġo[2] **:** بَغوٗ [baɣo] **N.** **1:** being held within the loop made by two outstretched arms and the body دو بازوں اور جسم کے درمیا ن کسی چیز کو پکڑنا یا اُٹھانا *"ne hire mo gus baġo moti. " The man took the lady in his arms.*

2: hug, embrace گلے لگانے کی حالت

báh : به [bʌh] **N.** kiss چومی *"guya tati ren ce báh et" Kiss your father's hand.* CR **maa**.

báh ećum : به ایچم **V./GER** kissing 3SG.hm.x چُمنا *"ja go guren ce báh ećam. " I will do a kissing on your hand. I will kiss your hand.* [a-, gu(go)-,ma-, i(e)-, mi(me)-, mu(mo)-, u(o)-] **-ćum**

bahá : [iṅ] بَهه [bahʌ] **N.** hole سوراخ *"tull bahaća gali" The snake went into the hole.* BUR → Balti, baho (hole) **Phute baha**

bahaalʰtas[2] **:** بهالتاس [baha:lʰtas] **1:** **ADJ.** Something that is washed or to be washed دھونے والی چیز، وہ جس سے دھویا جاتا ہے-

2: something with which other things are washed جس سے کوئی چیز دھوئی جاتی ہے۔

bahaalʰtas[1] **:** بہالتاس [baha:lʰtas] **V.** due to be washed جیسے دھونا ہو *"ja púṣ bahalʰtas duwa. "* *My shirt needs to or due to be washed.*

bahalʰća : بَہالچہ [baha:lʰʧa] **IMP.PL-** Wash (xy.PL) دھو لو(ایک سے زیادہ چیزوں کے لیے) *"gureiṅ bahalʰća" Wash your hands. "grinj śuwa bahalʰća. " Wash the rice well.* Directive only to 2SG, where the Objective Noun is plural and belongs to the noun class-y. CR **bahalʰćaiṅ**, **bahalʰt**, **haalʰt**.

bahalʰćaćum : بہالُچچُم **V./GER** washing y.PL ((جمع دھونا *"mo guse muren bahalçum bú. " The woman is washing her hand. "mo guse mureiṅ bahalʰćaćum bu. " That lady is washing her hands.* bahalʰćum vs. bahalʰćaćum CR **bahalʰćum**.

bahalʰćaiṅ : بہالُچنّ [baha:lʰʧaiŋ] **IMP.PL**2) -PL) wash, you guys wash دھو لو (جمع متکلم کے لیے جہاں زیادہ چیزوں کو دھونے کے بات ہو۔) *"ma mareiṅ śuwa bahalʰćaiṅ." You guys wash your hands properly.* Directive only to 2PL. where the Objective Noun is plural and belongs to the noun class-y. CR **bahalʰća**.

bahalʰćikiṣ : بہالُچکِشّ [bahalʰʧikiʂ] **N.** wad of tree bark used as cleaning scrubber برتن دھونے کا جھاڑن جو پودوں کی چھال سے بنائی جاتی ہے۔ CR **llaṭhakares**.

bahalʰćum : بہا لچُم [baha:lʰʧum] **V./GER** washing, mostly used for noun class y دھلائی *"mo guse puṣ balʰćum bú. " That lady is washing shirt.* CR **bahalʰćaćum**.

bahalʰt : بہالت [bahalʰt] **IMP.** wash (y.SG), wash it دھو لو (مونث چیز کے لیے) *"guren bahaalt" Wash your hand. "guren nupahaalʰt paqo ṣé." Eat the food after having your hands washed.* CR **apáhalʰt**, **bahalʰća**, **haalʰt**.

bahná : بہنہ [bahnʌ] **N.** excuse, pretext بہانہ، عذر *"un bo ka bahna net, ai dokoya. " Making random excuses, you did not come.*

Bahrikhán : بَہری کَھن [bahrikhʌn] **N.** a place in Yásin یسئین میں ایک جگہ کا نام

bahúr : بہُر [bahʊr] **N.** saline soil سفید نمکین مٹی، تھور *"cigire bahúr tawućum bi. " The goat is licking the saline soil.* (sem. domains: **1.2.1Land**.)

bái[2] **:** بَیَ [bʌi] **N.** winter (Dec, Jan, Feb) season موسم سرماں *"bai diya, amutuk ćhaġorum ećimi. " Winter started, now it will make it cold. "bai duusi" winter ended.* (sem. domains: **8.4.1.5Season**.) CR **báikium**, **datú**, **garu**, **śini**.

bái[1] **:** بَیَ [bʌi] **COP.** is (3SG.hm), he is (صرف واحد غائب ، مرد کے لیے ہے) *"né hir en bai. " He is a (some) man. "ne hir akho bai." That man is over here.* CR **apái**, **ba**, **baan**, **bi**, **bica**, **duwá**.

báiki : بَیَکیَ [baiki] **ADV.** during winter, by the winter time سردی کے موسم میں *"mi báiki Yásin ya huruśam baan. " In winter, we live in Yásin itself.* CR **báikium**.

báikium : بَیکِیَم [baikium] **ABL.** pertaining to winter, from winter سرمائی، مو سم سرما سے۔ *"baikium ćhaġorum ajo pin duwa" The cold of the winter is very severe.* CR **-um**[2], **báiki**, **bái**[2].

báikium śiśa : بَیکیَم ہی شِشَ [baikium ʃĭʃa] **NP** winter solstice وہ دن یا زمانہ جب سورج خطہ استوار سے نزدیکی کی انتہا پر ہو اور جس کے وجہ سے دن سال کا سب سے چھوٹا دن ہو۔ CR **śiśa**[2].

baikuṣ : بَیکوُس [baikuʂ] **N.** winter time, pertaining to winter سردیوں کا موسم

baipaṣ : بَیپَشّ [baipaʂ] **N.** old

traditional Burusho house, main house مکان گھریا مرکزی ، گھر ثقافتی قدیم *"ja aya báipáṣ dooyam ba. " I have built my main house.* CR **ġorʰpuṣ** (fr. var. of **xorʰkpuṣ**).

baitháp : بَتھپ [baithʌp] **ADJ.** avaricious person, person with extreme greed حریص انسان *"ne baithap hire ja paisa śey. " That avaricious man ate (used up) my money.* CR **xalʰtum**.

bajaki : بجاکی [baʒaki] **CONJ.** as if جیسے کہ *"khaṭ sé siya khin láṅ bée, já bajaki daná siyam ba." Move a bit downward," when said the one (over here) not even budging, as if I am speaking to a stone.*

bakáṭ : بکَٹ [bakʌt] **N.** jute, the plant and the fiber پٹ سن (sem. domains: **1.5Plant**.)

bakáṭe : بکٹئے **GEN.** of jute, made of jute پٹ سن سے بنا *"guse baṭe ṭeṭe bi. " This is a rope made of jute.*

bakenẓ : [iṅ] بَکَینز [bakɛnz] **N.** razor اُسترا *"bakenẓ yaṭe uni ećum baan. " With razor, people shave.* (sem. domains: **6.7Tool**.)

bakrám : بکرَم [bakrʌm] **N.** buckram بُکرم

bakśawar : [iṅ] بکشہ وار [bakʃawar] **N.** A particular rhythmic music, played by local musicians during polo game پولو کے دوران بجانے والا ایک خاص قسم کا ساز جو مقامی بینڈ باجا والے بجاتے ہیں CR **ṭamalla**.

baláç[2] **:** بلَچ [balʌʧ] **N.** A Buruśaaski unit of measurement equal to the length of 12 tip-cat sticks (24 feet in total) فٹ لمبا۲۴

baláç[1] **:** بلَچ [balʌʧ] **N.** A unit of measurement equal to 12 goats قیمت یا پیمانہ جو بارا بکریوں کے برابر ہے-

balácị : بلَچئ [balʌʧi] **ADJ.** An ox that is very experienced in plowing. In admiration, such ox is considered worth 12 goats. ایسا بیل جس کو ہل چلانے کا سالو ں کا تجربہ ہو اور قیمتی سمجھا جاتا ہے-

CR **chiyar**.

balaġon : [-n, yu] بلا غوَن [balaɣon] **N.** A low profile jar (often used as container for snuff). نسوار کی ڈبی یا کوئی بھی پست قد بوتل- (sem. domains: **6.7Tool**.)

balah : بلَہ [balah] **ADJ.** troublemaker مصبت بننے والا، تیز تراز *"khene baláh hir en bai" This over here is some troublemaker man.*

baláh[2] **:** بلَہ [balʌh] **N.** evil spirit بد روح *"khene hir ce bo baláh an tam duwa. " Some evil spirit has gotten to him.*

baláh[1] **:** [iṅ] بلَہ [balʌh] **N.** trouble, calamity مصیبت *"Damane baláhiṅ mathán etiṣ " May god ward off troubles and calamities.*

balah-bathar : بلَہ بتھار [balah-bathar] **ADJ.** petty and trivia گئے گزرے

baláha waśćum : بلَہأ وشچُم [balʌha waʃtʃum] **V./GER** putting into trouble مصیبت میں ڈالنا *"śum sese baláha guwaśćimi. " An evil person would put you in trouble.*

balához : بلہتار [balahvtaːr] **ADJ.** sharp minded جس کا دماغ چلتا ہے- *"un ajo baláhvtar hir ba. " You are some sharp minded person.*

balát : [iśu] بلت [balʌt] **ADJ.** acquainted واقف کار *"ja gukye droiṅga balát ba. " I am acquainted with these (sort of) activities.* CR **héro**, **heto**.

balati : [iṅ] بلَتی [balati] **N.** acquaintance واقِفیت *"we sesiṅa jaa baláti duwa. " I have acquaintance with those people.*

balatraṅ : بلا ترنْ [balatraŋ] **N.** surcingle, cinch بالا ترنگ، جس سے گھوڑے کے زین کو کس لیا جاتا ہے- **traṅ**

balbaat : [iśu] بَلبات [balbaːt] **x.SG** **.N.** swan ہنس [Cygnus] (sem.

domains: **1.6.1.2Bird**.)

balí[3] **:** بَلِیْ [balɪ] **V.** (of fire) caught لگ گئی (آگ) *"ha cé balí."* *The house caught on fire.* CR **balićum**[2], **ec**[1], **ececum**[1].

balí[2] **:** بَلِیْ [balɪ] **V.** (of noun class y) fell, dropped گرنا، نیچے یا اندر گر جانا۔ *"śolʰt uulla bali. "* *The roof fell inside.* *"báll kháṭ bali. "* *The wall fell down.* *"guyaṭa naall balí. "* *The shadow fell on you.* CR **baliṣ**[2], **wáli**.

balí[1] **:** بَلِیْ [balɪ] **V.** fell in, got in پڑ گیا، آگیا (سمجھ وغیرہ) *"gute aski balí"* *This one, I understood.(The idea fell into my comprehension)*

balićum[2] **:** بَلِیْ چُوْم [balitʃum] (of fire) burning, catching fire آگ لگ جانا CR **balí**[3].

balićum[1] **:** بَلِیْ چُوْم [balitʃum] **V./GER** making a sudden appearance as if falling or striking on something. اچانک ظاہر یا نمودار ہونا۔ *"holle tám balí"* *The lighting struck outside.*

balícum : بلِچُم [balɪtʃum] **y.SG .V./GER** falling or landing of something کسی (مونث) چیز کا گرجانا

baliṣ[2] **:** بَلِشْ [baliʂ] **V.** (of noun class y.PL) let it fall, be fall گرجانے یا گرنے دو *"kháṭ baliś"* *let it fall down.* *"khaṭ baliś bée"* *Let it not fall down.* CR **balí**[2], **-ṣ**.

baliṣ[1] **:** بَلِشْ [baliʂ] **y.SG .V.** let it burn جلنے دیا *"seé ce (phu) báliṣ"* *Let it be burned.*

báll[5] **:** [iṅ] بَلّ [bʌɬ] **y.SG .N.** brain دماغ (sem. domains: **2.1Body**.) ph. v. **báll apím**, **báll depherʰćum**, **báll iṣqám -ćum**, **báll matum -ćum**, **báll phaar -ćum**, **báll śećum**

báll[4] **:** [- l iṅ] بَلّ [bʌɬ] **N.** kernel (of nuts, walnut, apricot) گیری، اخروٹ، خوبانی وغیرہ کا بیج *"telle nixar báll diwus. "* *Take the kernel out, after having it cracked.* (sem. domains: **5Daily life**.) CR **telle**[1].

báll[3] **:** [-l, iṅ] بَلّ [bʌɬ] **N.** wall دیوار، حصار *"ja báll doiya. "* *I built the wall.* **báll dohorʰćum**, **ġar**, **ġorʰcićum** CR **daṅapáll**.

báll[2] **:** [-l,ĩṅ] بَلّ [bʌɬ] **N.** marrow (in bones) مغز *"ten makućí báll mayum duwa. "* *Inside the bone, there is marrow.* (sem. domains: **2.1Body**.)

báll[1] **:** بَلّ [bʌɬ] **ADJ.** suspended, hanging لٹکا ہوا *"gumúś báll manum bi. "* *The snot of your nose is suspended.* CR **bilbićák**, **ćućuball**.

báll apím : بلّ اپم [bʌɬ apɪm] **ADJ.** brainless, crazy عقل سے عاری، پاگل *"un báll apim hir ba. "* *You are a brainless man.* /ph. v. of **báll** brain/

báll depherʰćum : بلّ دیپھیئرچُم [bʌɬ dɛpʰɛɾtʃum] **V./GER** getting severe headache, feeling as if the brain is coming out دماغ باہر آنا، سر میں شدید درد ہونا/ph. v. of **báll** brain/

báll dohorʰćum : بلّ دوْھوْرُچُم [bʌɬ dohórʈʃum] **V./GER** tumbling of the wall, falling of the wall دیوار کا گرنا *"diyarʰća, báll dohóri. "* *The wall fell down when it rained.* / **báll** wall/

báll ećum : بلّ ایْچُم **V./GER 1:** suspending, hanging لٹکانا *"un guxat ball ećum ba. "* *You are suspending your mouth.*

2: making or building a wall دیوار بنانا

CR **dícikin**.

báll iṣqám -ćum : بَلّ اسْقَم -چُم [bʌɬ iṣqʌm -tʃum] **IDM** irritating someone by excessive inquiries or requests, driving crazy دماغ خراب کرنا/ph. v. of **báll** brain/ The literal meaning of the idiom is: making someone's brain blue. [a-, go(gu)-, ma-, e(i)-, me(mi)-, mo(mu)-, o(u)-] **-ćum**

báll matum -ćum : بَلّ مَتُم -چُم [bʌɬ

matum **-tʃum**] **IDM** pestering, irritating, bugging too much دماغ خراب کرنا *"un ja báll matum aata. "* *You made me crazy.* /ph. v. of **báll** brain/ The literal meaning of the expression is: making someone's brain black. [a-, go(gu)-, ma-, e(i)-, me(mi)-, mo(mu)-, o(u)-] **-ćum**

báll phaar -ćum : بَلّ پھار -چُم [bʌɬ pʰa:r **-tʃum**] **IDM** bothering or bugging someone, spinning someone's brain کسی کا دماغ خراب کرنا۔ *"ja doro yaṭe ba, báll phar ayaat (bo ka doġares)"* *I am at work, do not bug me. (by asking - whatever)*/ph. v. of **báll** brain/ mind spinning

báll śećum : بلّ شیْچُم [bʌɬ ʃɛtʃum] **V./GER** annoying someone endlessly with chatter or nagging دماغ چاٹنا، دماغ کھانا *"un ġare ġare jaa báll śeyá. "* *You have eaten up my brain, by jabbering endlessly.* /ph. v. of **báll** brain/

ballaan : بلّان [bała:n] **N.** an unwanted responsibility or dependency بوجھ یا ذمہ داری *"ja ayaṭe ballan akuwan (ayguwán)"* *Do not be a burden on me.* CR **balldá**.

bállbáll : بلّ بلّ [bʌɬbʌɬ] **ADJ.** dangled, overhung, suspended لٹکتی ہو ئی

bállballa : بلّ بَلّه [bʌɬbała] **ADJ.** held in the air in a suspended way ہوا میں معلق، لٹکا ہوا CR **bilbićák**.

bállbán : بَلّ بَن [bʌɬbʌn] **N.** **1:** gap, aperture, hole, a wide opening سوراخ یا خالی جگہ جو کسی چیز کے ہٹنے سے بنا ہو۔ *"te phat haa hiṅ apí, ballbana aṅan dellum ban"* *That abandoned house has no door, to the opening, they have put a hedge."te ballbana loq án della, tayii ajó tiś diya."* *Could you please put some rag in the hole, some strong wind came through that way (hole).*

2: window (in the wall) کھڑکی

BUR → Balti: barban (window) CR **baṅgut**, **car^{h}t**[3].

balldá : بَلّده [bałdʌ] burden, load بوجھ CR **ballaan**, **baruṭi**, **boxća**.

bállda iṅa ġare : بَلّدنّگیه غرئے [bʌɬda iŋa ɣarɛ] **AdjP** mixed with a burden, (of a woman) in advanced stage of pregnancy حامله عورت جو بچه پید ا کرنے کے قریب قریب ہو۔ CR **ġarazmán**.

balldákuin : [**-**n,yu] بَلّده کوْئن [bałdʌkuin] **N.** porter, man with load on his back قلی، بوجھ بردار شخص

balldán : [**-**n,yú] بلّ وَن [bałdʌn] **N.** whetstone, a stone that is used to sharpen dull cutting tools پتھری، پتھر جس سے جیزوں کی دھار کو تیر کیا جاتا ہے۔

ballei : بلّئے [bałɛi] **N.** A type of lentils, brown lentils دال کی ایک قسم، ثابت ماش (sem. domains: **5.2Food**.)

bállġaar : بلّغار [bʌɬɣa:r] **N.** A plant that grows in barley fields in high altitude areas. This plant is used as vegetable and more or less looks like cleavers. ایک قسم کی سبزی یا گھاس (sem. domains: **1.5Plant**.) CR **bilġaar**.

ballġán : بلّغَن [bałɣʌn] **N.** bruise or contusion caused by abrasion چوٹ حارصہ، جو جسم پر رگڑ کی وجه سے لگے خاص کر جانوروں کے جسم پر CR **ćar^{h}kaneś**, **draġaliṣ**.

ballhás : [**-**s, śu] بلّهَس [bałhʌs] **N.** vampire, a mythical or real woman who is believed to be sucking human blood. چڑیل

ballhásmo gili : بلّهسمو گیلی [bałhʌsmo gili] **N.** **1:** praying mantis. Literal meaning is the peg of a witch دعا منطس، منطس جو دعا کے لیے ہاتھ اُٹھاتا ہے

2: planter wart (of foot) میخ کی طرح چھال جو پاؤں میں پیدا ہوتا ہے۔ (sem. domains: **1.6.1.7Insect**.)

ballhasmo haġor : بلّهسمو ہغوْر [bał^{h}asmo haɣor] **N.** dragonfly بھنبھری، مکھی کی ایک قسم (sem. domains: **1.6.1.7Insect**.)

balloos[1] **:** بلّوش [bałoʂ] **N.** cookware

made of a stone called /balloş dán/ بلو ش دَن ایک پتھرکا نام ہےجس سے برتن یا قالب بنا تے ہیں-

balloos̱[2] **:** بلّوش [bałoş] **ADJ.** person from Baltistan, balti بلتستانی

balloqá : [mo] بلّوقه [bałoqʌ] **N.** claw hammer ہتھوڑی (sem. domains: **6.7Tool.**) CR **biḍir**.

balluçum : بلُوخُم [bałuʈʂum] **1: V./GER** (of noun class-y) getting lost, getting misplaced گُم ہوجانا *"ja puṣ ballui" My shirt got lost. "ja aya púṣ espalluya. " I lost my shirt.*

2: (of work) not going as planned, getting ruined خراب ہونا کام *"ja doro ballui" My work got ruined*

This verb is used only in Passive voice. For active voice, the word is espalluçum. An addition of /es/ and change of /b/ to /p/ is observed. CR **espalluçum**.

ballugun : [-n,yu] بلُگُن [baługun] **x.SG .N.** tomato ٹماٹر [Solanum lycopersicum] (sem. domains: **1.5Plant.**)

ballugunoog̱ : بلُگُن اوغ [baługuno:ɣ] **N.** soup or curry of tomatoes ٹماٹر کا سالن (sem. domains: **5.2Food.**)

ballui : بَلُتی [bałui] **y.SG .V.** (of noun class y) got lost کھو گیا/گئی- CR **espallui**, **wallui**.

baluka : بلُکا [baluka] **N.** personal assistant, sidekick ذاتی نائب یا مدد گار *"ne hire baluka ne cheći tám bai. " That man's assistant is following him.* In Sanskrit, /balaka/ means 'boy'[SKRTbalaka boy, lad]

balʰcaṅgé : [iṅ] بلُڈنگے [balʰtsaŋgɛ] **N.** base board for making bread. The same board is flipped and used as the lid of the dough box. لکڑی کا تخته جس پر روٹی بنائی جاتی ہے- (sem. domains: **5.1Household equipment.**) CR **hurap**.

balʰcer : [iṅ] بلُڈیر [balʰtsɛr] **N.** water stream, water course or creek, glacier-born torrent ندی کا پانی جو جا کر دریا میں گرتا ہے- گلیشیر کا پانی جو ندی بن جاتا ہے- (sem. domains: **1.3Water.**) balʰcer → bar (gorge), chell (water) CR **bár**[3], **chell**.

balʰćikiṣ : [-kiṣ, riṅ] بلُچِکِش [balʰʧĩkiʂ] **N.** cow-pat, dried dung چاپڑا، پاتھنا، گوبر CR **ćhiṅ**.

balʰćiriṅ : بلُچِرِنْ [balʰʧĩriŋ] **N.** desiccated droppings of animal (Bovine), dung, Plural of 'Balʰćikiṣ' گائے وغیرہ کا خشک فضله جو ایندھن کے طور پر استعمال ہوتا ہے- پاتھا CR **ćhiṅ**, **holloó**, **iśpat**.

bálʰk : [oiṅ] بلُک [bʌlʰk] **N.** wood board, plank لکڑی کا تخته (sem. domains: **6.5.3Building materials.**)

balʰkáṣ : بلُکَش [balʰkʌʂ] **N.** wall niche, storage niche, shelf in the wall دیوار کے اندر بنی طاق، طاقچه

balʰkoiṅ : بلُکوَنْ [balʰkoiŋ] **N.** wood boards, wood planks لکڑی کے تختے

Balʰti : بلُتی [balʰti] **ADJ.** native or the language of Baltistan بلتی لوگ یا بلتی زبان *"khuwe balʰti ses baan. " These are balti people.*

balʰti : بلُتی [balʰti] a shed or storage at the entrance of the house where wood, tools and other equipments are stored. قدیم گھر کے داخلی راستے پر ایک گودام نما کمره جہاں لکڑی اور اوزار رکھے جاتے تھے- CR **ćukuṣ**.

bám[3] **:** بَم [bʌm] **h.PL ,hm.SG .COP.** were, was تھے یا تھا *"we ses tóo bam. " The people were there. "ne hir tóo bam." The man was there. "we guśiṅa doro et et bam. " The women were working. "ne hire doro et et bam. " The man was working.*

ANT **apám apám** CR **apámaću**, **bámaću**[1], **dullum**.

bám[2] **:** بَم [bʌm] **ADJ.** existing

(person) -وہ جو موجود د ہے *"akho bám hire bariṅ ećimi, apám sese iilji bariṅ ećimi. " The man who is here will speak. The person who is not here will speak later.* CR **apám**[2] (ANT of **bám**[3]).

bám[1] **:** بَم [bʌm] **ADJ.** (of musical tone) bass or double bass موسیقی کی آواز یا دھول کی تھاپ جو تھوڑی سی موٹی ہو- CR **zil**.

bám ulle : بَم اولّے [bʌmułɛ] **VP** in presence موجودگی میں کی *"ses bám ulle " In the presence of the people. "ne akho bám ulle" While he is/was here. In his presence.* It can be used only with noun class x and hm. It cannot be used with hf and noun class y. CR **búll ulle**.

bámaću[1] **:** بَماچُوْ [bʌmatʃu] **1:** existing people, people who are present موجودہ لوگ *"akho bamaću ses doyalʰćemen" Those people who are here, will hear it.*

2: kith and kin, relatives عزیز و اقارب، رشتہ دار *"gara çhik bamaću duuya. " All kith and kin came to the wedding.*

CR **bám**[3], **bicuma**.

bámaću[2] **:** بَماچُوْ [bʌma:tʃu] **N.** kith and kin, friends and relatives دوست اور رشتہ دار

bamba : بمبأ [bamba] **N.** pipe for water supply نل جس میں پانی کی ترسیل ہوتی ہے-

bán-bán ġayum : بَن بَن غائیُم [bʌn-bʌn ɣayum] **VP** seeing or looking with eyes wide open اُنکھیں نکال کر دیکھنا- CR **báṅ**.

band[2] **:** [oiṅ] بَند [band] **N.** lace or strap بوٹ کے تسمے یا بیگ کی پٹی

band[1] **:** [iṅ] بَند [band] **N.** (of body) joint جوڑ CR **band niġan phó ośum**.

band niġan phó ośum : بند نَغاْ پھو اوشُم [band niɣan pʰɔ oʃum] **N.** making right move at the right time مناسب وقت اور مقام پر فیصلہ کرنا تاکہ اُس کے نتائج بہتر ہو CR **band**[1], **niġaan**.

bandeś : بندیَش [bandɛʃ] **1: N.** warning, enjoin تلقین، منع

2: an order or command حکم

bandi : بندیٰ [bandi] **N.** captive, bound مقید، بندی

baneen : [iṅ] بنیّن [banɛn] **y.SG .N.** sweater, any shirt other than traditional púṣ قمیض کے علاوہ کسی بھی شرٹ یا بنیان کو کہا جاتا ہے- (sem. domains: **5.3Clothing**.)

báṅ : بنّ [bʌŋ] **ADJ.** wide open, full open پورا کُھلا، بالکل کُھلا *"asqor án baṅ duxari. " A flower bloomed wide open. "ne hire hiṅ báṅ isqaa phát eti. " The man left the door wide open.* CR **bán-bán ġayum**, **baṅ bárʰce**.

baṅ bárʰce : بنّ برڑے [baŋbʌɾtsɛ] **AdjP** extremely tired, exhausted, like a trampled hide بہت ہی زیادہ تھکا ہوا The literal meaning is: a wide open pelt or hide. A hide is usually trampled extensively for tanning purpose. The metaphor conveys not just fatigue but a sense of being flattened, worn down, and stripped of resilience. CR **báṅ**, **barʰcé**.

baṅ gari : بَنْ گریٰ [ba:ŋ gari] **NP** entirely lit up, like a daylight, wide open بلکل اجالا *"thape hallanze baṅ gari ce doro eta. " At night, I worked, in the*

baṅgi : [ćiṅ] بنّگی [baŋji] **N.** sap, resin, mostly of apricot tree رال *"juu baṅgi śećuman. " The sap of apricot is eaten.*

baṅgut : بُنگُت [baŋgut] **N.** fortified camp, camouflaged entrenchment used by hunters. ایسی جگہ جو شکاری شکار سے چھپنے کے لیے تیار کرتا ہے- CR **baçhar**[3], **bállbán**.

báp : [iśtaru] بَپ [bʌp] **N.** grandpa دادا جان **1:** (sem. domains: **4.1.9Kinship**.)

2: an elderly man ضعیف مرد

BUR → KURD bapir (old man), HZ → mapir (old man) CR **di-báp**.

bapá : بپأ [bapʌ] **IMP.** **1:** boil (2SG) اُبل لو *"un bapá."* *You boil.*
2: keep jabbering بکتے جاؤ *"un thuna nuhurút bapaçum ba. "* *You are just sitting and keep jabbering.*

CR **espapa**.

bapaa : بپا [bapa:] **N.** a thin flat bread پتلی گول روٹی (sem. domains: **5.2Food**.)

bapaçum : بپأ خُم [bapaʧum] **V./GER** fermenting or boiling پکنا- *"ja ćai espapaya, chell bapaçum duwa. "* *I boiled the tea, the water is boiling.*

CR **espapaçum**.

bapái : بپأ ئَیْ [bapʌi] **V.** boiled اُبل گیا- *"chell bapái"* *The water boiled.*

bapaśuṭ : بپشُٹ [bapaʃuʈ] **ADJ.** talkative, chatty باتونی

bapores : [-és, iśu] بپورئس [bapoɾɛs] **N.** cyst بیزہ دان (sem. domains: **2.5.2Disease**.)

baq[2] **:** بَق [baq] **ADJ.** wide and revealing. A term used to describe higher degree of openness. Intensifier for openness بالکل کُھلا *"eestaġa bee, baq rata diwus sen. "* *Do not hide, bring it to the open and say it.* **baq rat**

baq[1] **:** بَق [baq] **ADJ.** (of releasing, leaving) abrupt, just, without prior preparation, improvised. Intensifier for release or drop جھٹ سے ، فل البدیہہ *"ne hire iya ús baq phat móti. "* *The man just divorced his wife.*

baq baq duśum : بَق بَق ڈوشُم [baq baq duʃum] **VP** gushing out, oozing بہاؤ ،اُمڈنا کا تواتر سے نکلنا *"baq baq mullʰtan duusi"* *blood gushed out.*

baq phat -ćum : بَق پھٹ [baq pʰat] **V./GER** releasing abruptly جھٹ سے چھوڑنا

baq phat ećum : بَق پھٹ ایچُم [baq pʰat ɛʧum] **V.** leaving or releasing impromptu فل البدیہہ چھوڑ دینا *"ja doro baq phát net dayá. "* *I just left the work and came.*

baq phat moćum : بق پَھٹ موچُم [baq pʰat moʧum] **V./GER** divorcing a woman without deliberation, divorcing suddenly جھٹ سے کسی خاتون کو طلاق دینا-

baq rat : بَق رَٹ [baq rat] **AdjP** (of or on a surface) completely open and straightened بالکل ہموار *"un baq rat nuhurut, llaṅ akumaná."* *You did not budge while sitting (legs) wide open and straightened.* /comp. of **baq**[2], **rát**/

baq-taḍaṅ gari : بَق تڈَنْ [baq-taɖaŋ gari] **NP** bright light that fills up a wide space بہت زیادہ روشنی

baqbarala : بَق براله [baqbarala] **ADV.** overtly, publicly, openly, without mincing any words براہ راست، کھلم کھلا-ببا نگ دُہل, بر ملا *"baqbarala yaṭa diwus jaġa seni, ja goġa vote akućhićam ba noxa. "* *He told me overtly, bring it to the open, saying, "I am not going to give you the vote."*

baqtaḍaq : بق تڈق [baqtaɖaq] **N.** a type of bird often hidden into crops پرندے کی ایک قسم (sem. domains: **1.6.1.2Bird**.)

bár[3] **:** بَر [bʌr] **N.** gorge, a narrow valley between hills or mountains, a gorge typically with stream or river نا له *"Barʰkolʰti, Barandas, Barġamu, Bardaas"* *Names of some valleys or places in Yasin* BUR → KURD bar (river bank), barf (snow), baran (rain) CR **balʰcer**, **bárum**.

bár[2] **:** بَر [bʌr] **N.** (of fabric or garment) width کپڑے کا ارض

bár[1] **:** [iṅ] بَر [bʌr] **N.** **1:** word لفظ
2: statement بیان ،بات *"un gute bár etá."* *You made this statement.*

3: remark تبصرہ، ریمارک *"ne śum bár eti."* *He passed bad remark.*

bar eskarʰćum CR **bár paṭaka**, **bariṅ**[2], **barʰći**, **xabár**.

bár behek : [iṅ] بَر بیہک [bʌr bɛhɛk] **N.** a type of willow, grown in high altitude areas بید کی ایک قسم (sem. domains: **1.5Plant.**) CR **behek**.

bár cháćum : بَرژُڑھچُم [bʌr tshʌtʃum] **V./GER** cutting of utterances, to stop speaking due to critical health condition بیماری یا حالت نزاع میں بات چیت بند کردینا۔ *"ne hir ajo lahaaz bai, bar cham bai."* *That man is very sick, he has stopped talking.*

bar duchaćum : بر ژُڑھچُم [bar dutshaʈʃum] **V./GER** discontinuing speech کلام کا منقطع ہونا/ph. v. of **duchaćum 2** (of speech) getting stopped/

bar ḍis ećum : بَر وَس ایِیچُم [bar ɖis ɛtʃum] **V./GER** getting message to پیغام پہنچانا *"ja ayakall cum nee ce gute bar dis et."* *On my part, get this message across to him.*

bar eskarʰćum : بَر ایِسکرِچُم [bar ɛskaṛtʃum] **V./GER** deciding on something بات پکی کرنا/free. form of **bár**[1]/

bár paṭaka : بَرپَٹَکہ [barpaṭaka] **NP** every passing word, for every utterance بات بات پر CR **bár**[1], **paṭák**.

bar yan : بَر یَن [bar yan] **IMP.** take the word/advice, obey, accede to بات مانو

bár-bár ġayum : بربرغائیُم [bʌr-bʌr ɣayum] **V./GER** seeing, but refusing to care بے حسی کے عالم میں دیکھتے رہنا

bará : برأ [barʌ] **N.** An ancient musical instrument that looks like rubab, mostly used with religious poetry. رُباب کی طرح موسیقی کا ایک چھوٹا سا آلہ جو مذہبی قصیدوں کے ساتھ بجایا جاتا ہے۔ (sem. domains: **4.2.3.5Musical instrument.**)

bára : برأ **DAT.** to the word, to the advise بات کو، بات پر

barbanáś : بَر بنش [barbanʌʃ] **ADJ.** hyper active, restless, adventurous مہم جُو، بے قرار، چُلبُلا *"khene aye ajo barbanás en bai."* *This son of mine is some adventurous son.* CR **alldaháq**.

bárçhen : [-en̦,iu] بَرچھیِن [bʌrʈʂʰɛn] **N.** a type of sparrow that lives along the mountain streams پہاڑی ندیوں کے آس پاس رہنے والی چیڑیا کی ایک قسم (sem. domains: **1.6.1.2Bird.**)

bardáq : [iṅ] برڈَق [bardʌq] **N.** a type of flour porridge آٹے سے بنی ایک خاص قسم کا خوراک (sem. domains: **5.2Food.**)

bardum : بارڈُم [ba:rdum] **ADJ.** red سرخ CR **baarju**, **bardumi**.

bardum şiwić : [śu] بار دُم شِوِچ [ba:rdum ʂiwitʃ] **N.** Common Rose-finch موٹی چونچ والی سرخ رنگ کی ایک چیڑیا [Carpodacus erythrinus] (sem. domains: **1.6.1.2Bird.**)

bardumi : بارڈُمیِ [bardumi] **N.** redness لالی CR **bardum**.

bare : بَرے [barɛ] **IMP.** thresh (the crop), do the threshing فصل کو گاہ لو *"un akhuiṅ bare"* *You do the threshing today.* **bar** PST: [-á,-í,-ú,-én] CR **baríćum**, **bariṅ**[1], **bariş**[1], **haré**[2].

bare-bárgi : برے برگی [barɛ-bʌrgi] **N.** rejoinder, rebuttal, feedback to an explanation جواب الجواب CR **bargí**[1].

bareha[1] **:** بَرِیہا [barɛha] **N.** group of employed animals tied together for threshing crops. جانوروں کا جُھوٹا جو گاہنے کے لیے استعمال ہوتے ہیں۔ CR **baríćum**, **bariş**[2].

bareha[2] **:** بَرِیہا [barɛha] **N.** sectioned strands of hair used in braiding, flat twists (of hair styling) بالوں کے رسی نما حصے جن سے چوٹیاں بنائی جاتی ہیں۔ CR **śabaq**.

barenẓ : برِینز [barɛnz] **N.** divination or

fortune telling. فال

barenẓ biśaćum : برِئنژ بِشا چُم [barɛnʐ biʃatʃum] **N.** conducting divination or presage فال ڈالنا۔

barenẓ ġallġo : [mo] برِئنژ غلغوٗ [barɛnʐ ɣałɣo] **N.** ladybug بھونرا (sem. domains: **1.6.1.7Insect**.)

barés : [-s,śu] بَرِئس [barɛs] **x.SG .N.** **1:** vein, artery رگ (sem. domains: **2.1Body**.)

2: pulse نبض

barés ġayum : بَرِئس غا یُم [barɛs ɣayum] **V./GER** **1:** checking pulse (at wrist), taking pulse نبض معلوم کرنا

2: pulse diagnosis تشخیص جو نبض کے ذریعے ہو

barés llell ećum : برِئس لِیّل ایچُم [barɛs łɛł ɛtʃum] **V./GER** diagnosing disease by checking pulse at wrists. نبض کے ذریعے مرض کا ادراک یا تشخیص کرنا

barés llell etas : برِئس لِّیّل ایٹچُم [barɛs łɛł ɛtas] **NP** doctor, the one who checks pulse and diagnose طبیب CR **saidat**, **thabib**.

bares talleyum : برِئس [barɛs tałɛyum] **VP** spraining ligament آنا رگوں میں موچ (sem. domains: **2.5.2Disease**.)

bargí[2] **:** بر گیٔ [bargɪ] **N.** essentials, valuables or assets given to a married daughter. وہ مال جو بیٹی کو دی جاتی ہے۔ *"ne iya eí moġa haġor án bargi ulle muui. "* *He gave a horse to his daughter in /bargi/.*

bargí[1] **:** بِرگیٔ [bargɪ] **N.** response جواب CR **bare-bárgi**.

barġa : بَرغأ [barɣa] **N.** jostle, bumping against something or someone دھکم دھکا CR **ce yaćum**.

barġa doćum : برغأ دوٗچُم [barɣa dotʃum] **V./GER** jostling people esp. in a crowded area دھکے دینا۔

barġondo : [miṅ] برغوٗندو [barɣondo] **N.** yeast, sourdough خمیر (sem. domains: **5.2Food**.) CR **ġosta**, **káz**.

barġondokiş : بَر غوٗ ندوٗ کیٔش [barɣondokiʂ] **N.** a wooden vessel to store yeast خمیر رکھنے کا ایک برتن، خمیر دان (sem. domains: **5.1Household equipment**.)

barićum : بِرِیٔ چُم [baritʃum] **V./GER** (agriculture) threshing گاہنا۔غلے کو بھو سے الگ کرنا *"boit mani ka sese barćum baan. "* *When it is clear skies, people thresh their crops.* CR **bare**, **bareha**[1].

báriki : بِرِیٔکیٔ [bʌriki] **et: TR. ADJ.** the practice of pruning of branches چھانگنا، درختوں کی شاخیں کاٹنے کا عمل *"behek báriki et. "* *Prune the poplar tree.* *"teta behek báriki eti. "* *Father pruned the willow tree.* CR **ċhoin**, **ċhóinćum**.

barinaháq : باری نحق [ba:rinahʌq] **ADV.** unfairly, for no reason بغیر کسی وجہ کے، بے جا، ویسا ہی

bariṅ[2] **:** برِنّ [bariŋ] **N.** words, opinion, talking, prose, utterances, statements, remarks ریمارکس، خیالات، نثر، باتیں،گفتگو CR **bár**[1].

bariṅ[1] **:** برِنّ [bariŋ] **IMP.PL.** thresh (the crop) فصل کو گاہ لو (جمع متکلم کے لیے) *"maa maċhán mani ka, akhuiṅ bariṅ"* *When you (PL.) have free time, today you thresh the crop.* CR **bare**.

bariṅkiś : [-ʂ, ia] برِنّ کِیٔش [bariŋkiʃ] **ADJ.** talkative, verbose, the one who has a lot to say باتونی *"khene hir búṭ bariṅkiş hir en bai. "* *This man is some talkative man.*

bariş[2] **:** بَرِش [bariʂ] **N.** (standard of measurement for crop yield) equal to one threshing load that is brought to /dárʰc/ (the threshing floor). فصل کا لووڈ جو گاہنے کے لیے گاہنے کے میدان میں ڈالا یا لایا جاتا ہے۔ *"hek bariş, alʰto bariş"* CR **bareha**[1].

bariş[1] **:** بَرِش [bariʂ] **V.** let him/her thresh, he/she may thresh وہ اُسے گاہنے دو، گاہ سکتا یا سکتی ہے۔ CR **bare**, **-ş**.

bárken : [iṅ] بَرکیَن [bʌrkɛn] **N.** compound word of bár (word, statement) and ken (order, chronology). First coined by Quwat K. Sunny for Burushaski lexicon or word list. *"Burushaski bárken"* بُرُشسکی ڈکشنری *Burushaski Dictionary*

barkhamal : برکھمالؔ [barkhamal] **ADJ.** grown up (ready to get married) وہ جو جوان ہو چکا ہے۔

barkhanda : برکھندہ [barkhanda] **ADJ.** detracted, wanderer آوارہ ، جو ادھر اُدھر پھرتا رہتا ہے۔

bárma : برمہ [bʌrma] **N.** drill, borer برما (sem. domains: **6.7Tool.**)

bártall : [jo] بَرتلؔ [bʌrtał] **N.** hill pigeon, non-domesticated pigeon, wild pigeon غیر پالتو کبوتر ، جنگلی کبوتر [Columba rupestris] (sem. domains: **1.6.1.2Bird.**)

barúm : بَرُم [barʊm] **ADJ.** threshed, what is threshed وہ جو گاہ لیا گیا ہو۔

bárum : بَرُم [bʌrum] **ABL.** from the gorge, ravine نالے سے *"ja bárum hun duchuya."* *I brought wood from the gorge.* CR **-um**[3], **bár**[3].

baruṭi : بروٹی [baruʈi] **N.** small load of fuel-wood carried on one's back. لکڑیوں کا چھوٹا سا بو جھ CR **balldá**, **boxća**.

barxatuki : [mo] بَرخَتُکی [barxatuki] **N.** A nocturnal ghost, said to be small yet unbearably noisy. It draws near with a disturbing blend of laughter and sobs, and often coils invisibly around a person's legs. ایک قسم کا بھوت جو رات کو روتا ہنستا انسانوں کے پاؤں سے لپٹ جاتا ہے۔ نظرا نہیں آتا۔ CR **raaçi**.

barzán : برزَن [barzʌn] **N.** wriggle and twist مچھلی کی طرح اچانک اُچھال *"ćhumu barzán deli"* *The fish wriggled and twisted.*

barʰćé : [iṅ] بڑژے [baṛtsɛ] **N.** hide of animal (tanned and dressed), wearable pelt of an animal, especially prepared for domestic use جانوروں کا چمڑا CR **baṅ** **bárʰce**, **barʰpeṭ**.

barʰći : بَڑچِیَ [baṛʧĭ] **LOC.** A metaphoric locative expression which means: in compliance with someone's pep-talk, advice, word etc. پیروی میں، نصیحت میں *"jaa aye ja barʰći bai. "* *My son is in compliance to my advice.* *"guya tati barʰći guwan, yaġi akuman. "* *Be in your father's word, do not be unruly.* CR **-ći**, **bár**[1].

barʰći et : بڑچی ایَت [baṛʧĭ ɛt] **IMP.** make 3SG.hm.x in the word, advice etc. پیروی کروا لو۔ *"ne guyé guya bárʰći et. "* *Make that son of yours in your word. Make him follow your advice.* [a-, go(gu)-, ma-, e(i)-, me(mi)-, mo(mu)-, o(u)-] **-e**

barʰkáś : [u] بڑکش [baṛkʌʃ] **N.** scale ترازو (sem. domains: **6.7Tool.**) CR **damenas**, **dameyum**.

barʰkat : بڑکت [baṛkat] **N.** blessing بر کت BUR ← FA barkat (blessing)

barʰpeṭ : [iṅ] بڑپیٹ [baṛpɛʈ] **N.** leather strap چمڑے کی پٹی CR **barʰćé**.

barʰpeṭiṅ : بڑپیٹِنْ [baṛpɛʈiŋ] **N.** straps made of leather چمڑے کی رسی

barʰpeṭiṅ diyaśćum : بڑپیٹِنْ دِیاَشچُم [baṛpɛʈiŋ diyaʃʧum] **N.** making straps out of a hide چمڑے سے فیتے پٹیا ں بنانا

barʰt : بڑت [baṛt] **ADV.** Intensifier describing swiftness in body movements such as leaping, exiting, leaving a place etc. ایک دم جسمانی حرکت کے لیے استعما ل ہوتا ہے۔ *"ne barʰt hóll duusi."* *He swiftly came out.*

barʰtenẓ : بڑتینز [baṛtɛnz] **N.** ledge in front of the hearth in traditional Burusho house. روایتی بروشو گھر میں چولہے کے سامنے

بنی ہوئی منڈیر یا اُبھری ہوئی جگہ CR **bend**[1].

bás[2] **:** بش [bʌs] **N.** plowshare, it is larger than 'nawak' ہل کی پھال جو عام طور پر تھوڑا لمبا ہوتا ہے۔ CR **náll**, **nawak**, **šame**.

bás[1] **:** بَش [bʌs] **IMP.** enough, that's it بس

bás chell : بس ژھیَلّ [bʌs tshɛl] **NP** The third irrigation of crop after plowing. This comes after 'yaṭiki' and it is known as late jointing and, for a wheat crop, ideally undertaken 65-70 days after sowing. ہل چلانے کے بعد تیسری دفعہ کھیت کو سیراب کرنے کو کہا جاتا ہے۔ CR **gachelićum**, **yaṭiki**[2].

bas yah : بس یہ [bas yah] **VP** no, thats enough, absolutely not بس بہت ہوا۔ بالکل نہیں

basá : بَسأ [basʌ] **N.** overnight stay رات کو ٹھہراؤ *"awušin iskí basa mani. "* *The guest stayed overnight three times.* CR **qus**[2].

basa mayum : بسأ مَیُم [basa guwayum] **V./GER** staying overnight قیام کرنا

basakiṣ : بسأ کِش [basakiʂ] **N.** resting place, residence, dwelling بسیرا، نشیمن

basáll : بسَلّ [basʌɬ] **N.** A stack of sheaves or grass stored high up on trees or large stones for winter consumption of one's animals. The purpose of this practice is that the grass stays clean and safe. گھاس کا ذخیرہ جو بڑے بڑے درختوں پریا پتھروں پر سردیوں کے لیے بچا کر رکھا جاتا ہے جسے بسل کہا جاتا ہے۔ CR **cháll**, **cóp**, **hunća**, **huṣç**.

basár : بسَر [basʌr] **IMP. 1:** flourish پھلو پھولو eébasár- **basár** PST: [-á,-í-ú,-én]

basarʰćum : بسرُچُم [basaṛtʃum] **V./GER 1:** flourishing, growing پھلنا پھولنا

2: (of species) growing or spreading manifold, propagating نسل کا بڑھنا، پھیلنا۔ *"biya ġa śuwa heri eta ka, goġa basárʰćimi. "* *If you take care of the cow very well, it will grow its offspring into manifold.*

CR **pharéś**.

basé[2] **:** بَسۓ [basɛ] **IMP.** settle down, sit down and be quite آرام سے بیٹھو CR **bastá**[2].

basé[1] **:** بَسۓ [basɛ] **IMP.** settle down, calm down آرام سے بیٹھو

basí[2] **:** بَسیٔ [basɪ] **V.** fell on and stayed, settled on برف جیسے پڑگیا *"holle gyé basí"* *Outside snow settled on.* *"sa mani ka, gyé aibasićmi."* *If*

basí[1] **:** بَسیٔ [basɪ] **V.** (of a matter, disturbance or quarrel) settled down, eased down ٹھہراؤ اگیا، امن قائم ہوگیا۔

basićum : بسِچُم [basitʃum] **V./GER** settling down, subsiding, stopping to move آرام آنا۔ ٹھہراو آنا

básk : بَسک [bask] **N.** control, limit قابو، کنٹرول *"ja neiṅa básk chura ayamana. "* *I could not control him.*

baskáraṭ : بسکرٹ [baskʌraʈ] **N.** a type of wood carving pattern in the shape of ram's horn لکڑی پر نقش کاری کی ایک قسم جو بھیڑ کے سینگوں کی طرح ہوتا ہے۔ CR **madaxel**, **magasi**, **phanu**.

baspur : بَس پُور [baspur] **N.** animal's feed in the form of grains, grains for animal جانورجیسے گھوڑے کا خوراک جو آناج کی شکل میں ہو۔ CR **topra**.

bastá[2] **:** بستأ [bastʌ] **ADJ.** stagnation, paralyzed جما ہوُا، منجمد، مفلوج *"jaa ayuṅus bastá manum bi."* *My tongue has become paralyzed* CR **basé**[2].

bastá[1] **:** [iṅ] بستأ [bastʌ] **N.** school bag بستہ *"bastá goṣa biśa. "* *Put the school*

around your neck. BUR ← UR

bastemen : باستےٕ مےٕن [bastɛmɛn] **V.** 3PL.3PL happened to be پتہ) ہیں یا تھے چلا یا کہا جاتا ہے) CR **-ast_-**.

basum[1] **:** بَسُم [basum] **ADJ.** grounded, well-behaved, person with calmness, forbearing سُلجھا ہوا *"khomo śuwa basum dasen en bú. " This one over here is some good, grounded girl.*

basum[2] **:** بَسُم [basum] **ADJ. 1:** settled ٹھہرا ہوا *"tik basum pharʰce. " The cap on which soil has settled.*

2: tranquil پُر سکون، *"Yásin búṭ basum jaġa duwa. " Yásin is a tranquil place.*

báśa[2] **:** بشأ [bʌʃa] **ADV.** ever کبھی *"un Karachi ġa baśa nem baa?" Have you ever gone to Karachi?* CR **báśa ka bee**.

báśa[1] **:** بَشا [bʌʃa] **ADV.** when کب *"doro baśa khúl mayimi" When will the work be done?*

báśa aimanum doro : بشأ ائمنُم درو [bʌʃa aimanum doro] **AdjP** unprecedented, something that has never happened before وہ کام جس کی نظیر پہلے نہیں ملتی ہو

báśa ka : بَشا کأ [bʌʃa ka] **ADV.** whenever, at whatever time جب کبھی *"báśa ka dokoya ka ja ġa boot an díc" Whenever you come, bring something for me.*

báśa ka bee : بَشأ کأ ہے [bʌʃa ka bɛ] **ADV.** not ever, never ever کبھی نہیں CR **báśa**[2].

báśa-baśa : بَشأ بَشا [bʌʃa-baʃa] **ADV.** occasionally, sometimes, now and then, from time to time بعض اوقات، کبھی کبھی *"huke baśa baśa ġarićum bi. " The dog is barking from time to time.*

baśaar-hawaall : بشر حَوال [baʃa:r-hawa:ɬ] **VP** exchange of greetings حال چال پوچھنے کا عمل *"ne hir ja ayanji dii jaġa baśarhawal eti, magám llell ayeta." That man came across to me, exchanged greetings, but I did not recognize him.* This is a compound of baśaar (inquiring) of Khowar and ahwal (accounts, conditions) of Urdu

baśale kutu : بشلےٕ کُتُو [baʃalɛ kutu] **N.** A seclusion room for woman at the time of birth. Though baśale kutu existed in Darʰkut and Huyceélʰti until 19th century, the custom of menstruation and birth seclusion now exists only in the words of raconteurs. زچگی کے وقت عورت کے لیے مخصوص علیحدگی کا کمرہ۔ بشلے کُتُو درکوت اور ہوئیلھتی میں انیسویں صدی تک موجود رہا، مگر حیض اور پیدائش کے موقع پر علیحدگی کی یہ رسم اب صرف قصہ گوؤں کے الفاظ میں باقی ہے۔

baśgálian : بَش گلیان [baʃgʌlian] **ADJ.** a type of of wheat crop introduced by people of Bashgal in Chitral. گند م کی ایک قسم جو کہ بشگال (چترال) کے لوگوں نے یاسین میں متعارف کرایا۔

baśgili : بَش گیلیٕ [baʃgili] A square base inserted into a carved groove of a cylindric timber is called /baśgili/. This is mostly used in making wooden pots.*"barġondokiṣe baśgili. " The inserted base of the yeast pot.*

báṣ[5] **:** بَشّ [bʌʂ] **N.** heritage, inheritance ورثہ، ورثے میں ملی ہوئی شے۔ *"dohoyum nee tati cum nee ġa baṣ duwa. " Fighting is an inheritance left to him from his father.*

báṣ[4] **:** بَشّ [bʌʂ] **V.** capable of, suitable for, possible (being acted upon) قابل ، کرنے کے لائق *"ećum báṣ, gomalʰchum báṣ, goṣi ećum báṣ" doable, fearful, worth wearing around the neck*

báṣ[3] **:** بَشّ [bʌʂ] **V.** ought to be, need to be ہونا چاہیئے *"jaa doro án ećum baṣ duwa. " I have a task that needs to be done.*

báṣ[2] **:** بَشّ [bʌʂ] **V.** ought to, used with action nouns to indicate correctness or

duty -کرنا چاہیے *"mii mihaniṅa, Buruśaaski ećum báṣ"* *We ought to speak Buruśaaski with each other*

báṣ[6] **:** بَشّ [bʌʂ] **V.** being capable of, worthy of کسی چیز کے قابل *"ne bote báṣ apai "* *He is not capable of anything* *"Pholok tham ećum báṣ hir bai. "* *Pholok is worth being made a king.* CR **biṣ**[2].

báṣ[1] **:** بَشّ [bʌʂ] **V.** let 3SG.hm be (there), leave him اُس کو رہنے دو یا چھوڑو *"ne báṣ, un ʒó"* *let him be there, you come.* CR **báṣen**, **bicuṣ**, **biṣ**[1], **biyeṣen**, **búṣ**, **dulluṣ**.

baṣá : [mo] بَشّاْ [baʂʌ] **N.** turban, wedding turban عمامہ، دستار یا پگڑی *"diyoṣkine baṣa taalim bai. "* *The groom has coiled the turban (around his head).*

baṣç : بَشک [baʂʧ] **N.** bridge پل *"baṣç waśi"* *Put a bridge (across), build a bridge.*

baṣçek[2] **:** بشخیک [baʂʧɛk] **N.** trust, reliance, faith, hope اعتماد، اعتبار، امید **brane śaṭomo ce baṣçek**(dial. var. *baṣṭek*)

baṣçek[1] **:** بَشخیک [baʂʧɛk] **N.** expectation توقع *"ne hir ce báṣçek ayet. "* *Do not make an expectation with that ma. Do not expect him.* CR **bawaar ećum**.

baṣçeki : بَشخیکیٔ [baʂʧɛki] **N.** guarantee, promising, expectation جس کی ضمانت ہو۔ امید افزا

báṣen : بَسیْن [bʌʂɛn] **V.** let 3PL be, let them be (there), leave them اُن لوگوں کو رہنے دو یا چھوڑو CR **báṣ**[1], **bicuṣ**, **biṣ**[2], **biyeṣen**, **búṣ**, **dulluṣ**.

baṣí : بَشیٔ [baʂi] **N.** inheritance, heritage, legacy ورثہ *"gute mall jaa bap cum jaġa báṣi duwa."* *This crop field is an inheritance to me from my grandfather.* CR **diyárum**.

baṣoraat : [iṅ] بَشورات [baʂoraːt] **N.** heavy rain برسات

baṣqar : [iṅ] بَشقر [baʂqar] **N.** Mountain currant جنگلی جھاڑیوں کی ایک قسم [ribes alpinum] (sem. domains: **1.5Plant**.)

baṣṭek baṣṭek *dial. var. of* **"baṣçek**[2]**'**

bát[4] **:** بَت [bʌt] **N.** A simple dish made of flour and milk cream. Traditionally the food was made for a mother after giving birth آٹے سے بنے سادہ سی خوراک CR **ćharbát**, **qalabát**, **śarbatau**.

bát[3] **:** بَت [bʌt] **ADJ.** simple boiled rice. اُبلے ہوئے چاول *"mo guse bát grinj ek desterum bú. "* *That woman has cooked some boiled rice.*

bát[2] **:** [oiṅ] بَت [bʌt] **1: N.** slab (mostly concrete or stone) پتھر کی سل یا تختہ (sem. domains: **1.2.1Land**.)

2: (sem. domains: **2.1.4Skin**.)

bát[1] **:** بت [bʌt] **N.** panting (mostly of animals), lulling خاص کر جانوروں کا) ہانپنے کی حالت) **bát dell**

bát dell : بت ڈیلّ [bʌt dɛɬ] **IMP.** pant, lull ہانپو *"ya śuwa bát dell, buṭ huwe huwe bám. "* *Pant well now, you were running a lot.* (sem. domains: **2.2Body functions**.)/ph. v. of **bát**[1] /

bát giraśum : پت گراشُم [bʌt-giraʃum] **N.** hopscotch, a children game in which children hop and retrieve a slab of stone. بچوں کا ایک کھیل جوپتھر کی سیل کے ساتھ کھیلتے ہیں۔ (sem. domains: **4.2.6.1Game**.)

bathaar : بتھار [batha:r] **ADJ.** worse بُرے سے بھی بُرا *"śum ses huk cum ka bathar. "* *Bad person is worse than a dog.* BUR ← UR بد تر

bathan : [iṅ] بتھَن [bathan] **N.** **1:** homeland, home country or home town وطن، اپنا ملک *"ja aya bathana cheram."* *I will go to my homeland.*

2: dominion ملک *"Bathano mathan bathan an ull bú."* *Bathano is in a faraway dominion.*

batiki : بَتِکی [batiki] **N.** fenugreek میتھی کی ایک قسم [Trigonella foenum-graecum]

batin[3] **:** بتِن [batin] **y.SG .N.** aorta, the vessel that carries oxygen to the heart شہ رگ (sem. domains: **2.1Body**.)

batin[2] **:** بتِن [batin] **N.** anything that is as important as an aorta شہ رگ کی طرح اہم۔ .

batin[1] **:** بتِن [batin] **N.** thread when passed through needle's hole. وہ دھاگہ جو سوئی کے ناکے میں سے گزارا جاتا ہے۔

báṭ[2] **:** بَٹ [bʌt] skin (metaphorical), form شکل ، روُپ *"bote báṭa giiçum." Turning into a different form or skin.*

báṭ[1] **:** [óṅ] بَٹ [bʌt] **y.SG .N.** skin , pelt, hide جلد،چمڑی *"khot ajo hurgás báṭ án" Some very thick hide is this.* (sem. domains: **2.1Body**.) **baṭá giiçum** CR **báṭa**, **baṭá giiçum** (id. of **báṭ**[1]), **ćuṣbáṭ**, **eṣpaṭ**[4], **luk**, **phóṭ**.

baṭa[3] **:** [mo] بٹا [baʈa] **ADJ.** bald, hairless, shaved head ٹِنڈ،گنجا BUR → phaḍa (bald) in Balti

baṭa[2] **:** بٹا [baʈa] **ADJ.** hornless, without horn وہ جس کے سینگ نہ ہو۔

baṭa[1] **:** [iṅ] بٹا [baʈa] **N.** A roofless enclosure wall چھت کے بغیر دیوار

baṭá[2] **:** [mo] بٹا [baʈʌ] **ADJ.** mowed, without grass or bushes ایسی جگہ جہاں ابھی ابھی فصل یا گھاس کاٹی گئی ہو۔

baṭá[1] **:** [iṅ] بٹا [baʈʌ] **1: N.** An abandoned, dilapidated building whose roof has collapsed. ruins of a building کھنڈر مکان *"hakićaṅ baṭaṅ manum bica. " The houses have become ruins/ dilapidated*

2: a building that has its roof removed or not done yet وہ عمارت جس کی چھت یا تو گرادی گئ ہے یا ابھی ڈالی نہ گئی ہو۔

báṭa : بَٹا [bʌta] **DAT.** for, to or into a skin or hide چمڑی کے لیے یا چمڑی میں *""báṭa xorʰk nidell óos" Stuff hay into a hide and keep it (somewhere)* CR **báṭ**[1].

baṭá giiçum : بٹا گیچُم [baʈa bo: gīʈʂum] **IDM** acting supernatural, acting abnormally بھوت سوار ہونا، پاگلوں کی طرح حرکتیں کرنا۔ *"khene baṭa bo giim bi, behuuś manum bai. " Something has gotten into him (the one over here), he has become senseless.* /id. of **báṭ**[1] / CR **báṭ**[1].

baṭaiṅ : بٹَینْ [baʈaiŋ] **N.** ruins of ancient buildings, dilapidated and abandoned building کھنڈارات، اثارِقدیمہ

Baṭakuśi : بٹا کُشی [baʈakuʃī] **N.** a place in Nazbar, Yasin یاسین میں ایک جگہ کا نام

baṭakuśi : N. in the period of nothingness, extreme poverty, times of destitute کسم پُرسی کی حالت *"go nani tati baṭakuśi um dukuusen. " Your parents got you out of destitute.* The word is a metaphoric location, a temporal schema that contains nothingness, a perception of the concrete idea of a roofless building. Burushaski is full of metaphoric locatives marked by suffixes such as -i,-ći,-kuśi etc. Read Cognitive Theory of Metaphor (CTM) to understand this phenomenon in the Burushaski language.

baṭbiyallo : [mo] بَٹ بیا لّو [baʈbiya:ło] **N.** jackal گیدڑ (sem. domains: **1.6Animal**.) CR **ḍimcon**.

báṭiṅ[2] **:** بتِن [bʌʈiŋ] **N.** flour that is sprinkled on dough board to make it less sticky. آٹا جو گوندی ہوئی آ ٹے پر یا تختے پر ڈال دیا جاتا ہے

báṭiṅ[1] **:** بَٹِنْ [bʌʈiŋ] **N.** A unit of measurement, amount of flour equal to what can fit in a jambú (see jambú) approximately 2 kilogram or less. اندازاً دو سیر سے کم آ ٹے کو بَٹِنْ کہا جاتا ہے۔ CR **jambú**.

baṭmoqór : بٹ مؤقوٗر [baʈmoqɔr] **1:** **N.** dermatophilosis, tufailosis, rain scald, rain rot ایک بیماری جو جانوروں کی جلد کو متا ثر کرتا ہے۔ (sem. domains: **2.5.2Disease**.)

2: molted (بال)جانوروں کے حوالے سے چمڑی یا پر گرکر نیے اُن کی جگہ لے۔

baṭór : [iṅ] بَٹوٗر [baʈɔr] **y.SG .N.** dry apricot (without the pyrena) سوکھی خوبانی

baṭoroġ : بَٹوٗر اوغ [baʈoroɣ] **N.** apricot juice, apricot smoothie خوبانی کا جوس

báu : بؤ [bʌu] **N.** (of baby language) bug. It is a generic term used for bug in the developmental stages. مُنے بچے کیڑے کو بِؤ کہتے ہیں

bawaar : بَوار [bawa:r] **N.** belief, credence اعتماد ، یقین *"ne ce bawaar ayet, ne phaiṅ ećum bai. "* *Do not give him credence, he is lying.* BUR → Kurd : baver (belief)

bawaar ećum : بَوار ایچُم [bawa:r ɛtʃum] **N.** believing in someone's statement or assurances یقین، بھروسہ یا اعتبار CR **baṣçek**[1].

bawuçimi : بَوْ وچُمیْ [bawuʧimi] **V./GER** (of celestial bodies) will set غروب ہوگا۔ *"hallanz bawuçimi"* *The moon will set.* (sem. domains: **1.1Sky**.)

bawuçum : بوُچُم [bawuʧum] **V./GER** (astrological) setting (of planets) غروب ہونا *"sa bawuçume kheén"* *The time of sun setting.* *"hallanz bawui ka, ṭaaṅ mayimi."* *It will get dark once the moon sets.* *"khīrum án asumuyu biyen, ce bawuyen ka gon çaṭ mayimi. "* *Few stars are there, once they set, the day will break.*

hallanz bawuy

bawuḍall : [iṅ] بِوُ ڈّل [bawuɖał] **N.** silky thread grass, feather grass پنکھوں کی سرکیلی گھاس [Nassella tenuissima] (sem. domains: **1.5Plant**.)

báwul : بَوُل [bʌwul] violent wind (snow mixed with air) caused by avalanche, gravity current (avalanche) اندھی جو برفانی تودے سے پید ا ہوتا ہے۔یہ تباہ کن اندھی برفانی تودے کے آ گے آ گے چلتا ہے۔ *"śóll cum yara bawule terekiṅ nidel chui."* *The violent wind, ahead of the avalanche hit the poplar trees and carried them away.*

bawuri : بَوریْ [bawuri] **N.** minimum food to assuage one's hunger تھوڑا سا کھانا جس سےبھوک تھوڑا کم ہو۔ CR **hási**.

bawuy : بأ وُیَ [bawuy] **V.** (of sun) set (past) غروب ہوگیا۔ *"sá ṣau bawuy"* *The sun set fast.* CR **sá bawu.çum**.

baxmali, baxmal : [mo/iṅ] بخمل، بخملیْ [baxmali, baxmal] **ADJ.** (of a fabric) velvet مخمل *"baxmaliminˈ bo ećum ba?"* *What are you going to do with the velvets.* *"alʰtokum baxmalimo gaṭunz. "* *Two pair of velvet dresses.* The plural suffix for the adjective is determined by the class of noun. If the noun class is x, the plural suffix will be /mo/, if the class of noun is Y, the plural suffix will be /iṅ/

baxṣiṣ : بخشِش [baxʂiʂ] **N.** reward, gift انعام، تحفہ *"ʧo śarʰti dohoyan, men duusi ka neġa baxṣiṣ ućan."* *Let's bet, whoever wins, we will give him a reward.* BUR → KURD: baxśiś (bribe)

baxtá : [mo] بختأ [baxtʌ] **N.** fat-tailed sheep دُنبہ ، بھیڑ جس کی دم موٹی ہوتی ہے۔ (sem. domains: **1.6Animal**.)[Baxta FA] CR **aćás**, **bellés**, **pitik**, **yoṭes**.

baxtawár : بختَور [baxtawʌr] **N.** blessed, lucky خوش بخت، نیک بخت *"ne baxtawár hir bai. "* *He is a blessed man.* BUR ← FA baxt (luck)

baya : [iṅ] بَیَأ [baya] **N.** selvage, bottom of the pants/trouser پانچہ BUR → bya (selvage) in Balti

baya biśaćum : بیَیا بشأچُم [baya biʃatʃum] **V./GER** (of baby) taking the first baby step مُنے کا پہلی دفعہ قدم اُٹھانا یا چلنا۔ *""Daman iṅga śukur, ja amese baya*

bišai" *Thanks God, my grandson took (the first) baby step.*

bayáhaṅ : بَیَاْ ہَنْ [bayʌhaŋ] **N.** ceilings, Plural of bayaṣ چھتیں CR **bayáṣ**.

bayáṣ : [-ṣ,haṅ] بَیَسّ [bayʌṣ] **N.** ceiling چھت کا اندونی حصہ (sem. domains: **6.5.1Building**.) CR **bayáhaṅ**, **śolʰt**.

bayaṣi : بَیَسّیْ [bayaṣi] **LOC.** on or in the ceiling اندرونی چھت کے ساتھ یا چھت میں

bayat : بَیَت [bayat] **N.** (of Ismaili religion) daily oath of allegiance to Imam of the time through Mukhi in Jamat Khana. بیعت جو جماعت خانوں میں اسماعیلی موکھی کے ہاتھ کرتے ہیں۔ یہ امام سے وفاداری کا حلف نامہ ہوتا ہے۔ BUR ← AR

bayu : بَیُوْ [bayu] **N.** salt نمک *"bayu phuk án phur ét. "* *Sprinkle a little salt.* CR **bić**.

bazár : [iṅ] بَزَر [bazʌr] **N.** shop, bazar دُکان BUR ← UR | Bazar means market

bazáriṅ : بَزَرِنْ [bazʌriŋ] **N.** marketplace, shops بازار ، دو کانیں

bazum : بزُم [bazum] **N.** (of a musical gathering) coordination to accelerate the rhythm and tempo of musical performance by clapping and cheering موسیقی کی محفل میں ناچ گانے کے ریدم کو مل کر تالیو ں اور مخصوص آوازوں سے جوش پیدا کرنے کا عمل۔

be[2] **:** بےٕ [bɛ] **DET** no نہیں *"be tayi ayet. "* *No, don't do like that.* ANT: **awá**. CR **be heyam**, **yáh**.

be[1] **:** بےٕ [bɛ] negative prefix, without, -less. The Prefix often alternatively pronounced as wé as in bexál and wexal بغیر، کے عاری سے *"beġáś guchar "* *Walk without any worry.* *"bexal jú an."* *A tasteless apricot.* CR **bećharʰći**.

be heyam : بےٕہیَام [bɛhɛyam] **VP** what do I know, not sure what کیا پتہ، کیا معلوم *"bé heyam, bo mani"* *How do I know, what happened.* کیا پتہ کیا ہوا۔ It is a combination of bé (no) hém (knowledge), ẏam (FUT suffix) CR **be**[2], **hem**[1], **-yam**[1].

bearaam : بےٕ ارام [bɛara:m] **ADJ.** uncomfortable, restless بے آرام

bebarʰkat : بے برَکت [bɛbaṛkat] **ADJ.** unblessed, devoid of divine help or favor جس کے ہاتھ میں برکت نہ ہو۔

bećharʰći : بےٕ چَھرُچی [bɛʧʰaṛʧi] **ADJ.** in a state of unawareness, unaware بے خبر CR **-ći**, **be**[1], **ćhár**[2], **charʰći**.

bećuma : بےٕ چُماْ [bɛʧuma] **INT.ADV.** short form of 'bo ećuma', What would 2SG do of (something). بو ایچومہ کا ا اختصار ہے *"phát et, un bećuma tayilʰću bariṅ net. "* *Leave it, what would you do (of it) by making such remarks.*

beçhaçi : بےٕ چھچیْ [bɛʦʰaʦi] **ADJ.** ill-mannered, unclassy, without any graceful demeanor وہ جو نفیس نہ ہو، غیر وضعدار CR **çhaçi**.

bedalil : بےٕ دلِیل [bɛdalil] **ADJ.** large, oversize بڑا، بہت ہی بڑا *"ajo bedalil terek án "* *Some very large poplar tree.* CR **bjiijo**, **bujandar**, **nawáṣo**, **nyú**[1], **thayáq**[2].

bedarak : بےٕ درک [bɛdarak] **ADJ.** unsung, not widely known جو مشہور نہ ہو، جس کی موجودگی غیر اہم ہو۔ CR **darak**.

bedarman : بیَدَرمان [bɛdarma:n] **ADJ.** worried, in a hurried and anxious manner بے سکون، بے قرار *"húk bedarman maní. "* *The dog became anxious.*

bedawa : بےٕ دوا [bɛdawa] **ADJ.** expeditious, hurried جلد باز، یا وہ جو جلدبازی میں ہو *"un ja bedwa aiyat. "* *Do make me expeditious.* CR **ẓepeẓu**.

bedawa ses : **N.** (legal) jury, impartial

people محلفین

bedawat : بیَدوَت [bɛdawat]
ADJ. impartial, unbiased غیرجانب دار

bedawayi : بےَ دوائیَ [bɛdawayi]
N. rush, haste, rapidity عجلت

bedin : بیے دِن [bɛdin] **1: ADJ.** an atheist, without religion دین کے بغیر، دھریہ
2: person who eats a lot جس کا پیٹ نہ بھرے۔

CR **we-**.

béḍec : [-ć ću] ڈَیَٹْ بےَ [bɛɖɛts] name of a cast what is known as Dom in other parts of Gilgit-Baltistan یسئن میں ایک قوم یا ذات کانام

bee ka : بے کأ [bɛɛ ka]
CONJ. otherwise, if not نہیں تو *"jaa daṅ diim duwa, beé ka goġa minyás án ećam cek."* *I am sleepy otherwise I could have told you a story.*

beerum[1] **:** بے رُم [bɛɛrum] **ADV.** how much/how many کتنا یا کتنے۔ *"gusee beerum yaṣç duwa. "* *How much is the price of this?* *"goġa beérum den mani akho dokoo?"* *How many years have passed, after you having come here.* *"beerum galʰtći ġoġa senά, bar aiyána. "* *How many times I told you, you did not take my advice.*
CR **akhurum án**.

beerum[2] **:** بے رُم [bɛɛrum]
QNT some, as much as, many, several, so many اتنے، کچھ، کئی *"beerum sese beerum bariṅ eten. "* *So many people, said so many things.* *"beerum ses acheći duya. "* *So many people came after me.*

beerum án : بے رُم اَن [bɛɛrum ʌn]
INT.ADV. how much or how many (rough estimation required), some اندأ کتنا۔ کتنا کچھ *"beerum án sese senen. "* *Some people said.* *"beérum án ses duya?"* *Roughly, how many people came?*

beerum ka gomaná ka : بیرُم کا گومنہ کہ [be:rum ka gomanʌ ka] **AdvP** as much as you could جتنا آپ سے ہوسکے/ph. v. of **goómaná** 2SG was able/

beerum kuc : بیرُم کُڈ [bɛɛrumkuts]
INT how many days کتنے دن *"un berum kuc akho gućhaćum ba. "* *How many days are you going to stay/ sleep here?*

beérum kucana : بیَرُم کُڈَناَ [bɛɛrumkutsana] **AdvP** In a few days, to a period of some days کچھ دنوں تک یا کچھ دنوں میں

beerumes : بیرُمیَس [bɛɛrumɛs]
ADV. how much (of a size, width, height etc). It is only used for (SG.h.x) کتنا،خاص کر لمبائی ، اُونچائی یا چوڑائی میں *"ja bereemse kuna an díśam?"* *What size of a stick should I bring?* CR **beerumet**, **beérʰću**.

beerumet : بیرُمیَت [be:rumɛt]
INT.ADV. how much (of a size, width, height etc). It is only used for SG.y کتنا قسم کے ۲ (لمبا،بڑا، موٹا وغیرہ)،، صرف اسم کی لیے۔ *"ja beerumet gaçhe an duchućam?"* *How big of a twig should I bring?* CR **beerumes**.

beérʰću : بیَرُچُو [bɛɛrʈʃu]
INT.ADV. of what (size, length)? It is used only for plural کس سائیز کے، کتنے لمبے یا بڑے *"ne hire huṭiṅ beérʰću bica?"* *What is the size of that man's feet?* **beérʰću ek** CR **beerumes**.

beérʰću ek : بیَرُچُو ایَک [bɛɛrʈʃu ɛk]
EXCL. of some size, of some size (big, tall etc.), used as an exclamatory question for size کتنے بڑے یا لمبے *"le ine taina ġan, beérʰću ek. "* *Hey, look at his legs, what a size!*/ph. v. of **beérʰću**, **ek**/

beésa : بے سا [bɛɛsa] **VP** Post verbal exclamation, 'Is it not?', right? ہے کہ نہیں؟ *"khene go guyé mani, beésa?"* اچھا ایسا ہے؟ *This must be your son, right?*

beéśriki : [miiṅ] بیشرِکیَ [bɛɛʃriki]
N. riddle پہیلی

beex : بیخ [beːx] **N.** base, root جڑ، بُنیاد، نسل **beex eskarʰc** CR **chereṣ**.

beex eskarʰc : بیخ ایسکرژ [beːx ɛskaɾʈs] **IMP.** **1:** root out, cut the root, exterminate نسل کشی کرو، ختم کرو، جڑ سے اکھاڑ دو *"ġallġoo beex eskarʰc"* *Exterminate the bugs.*

2: extirpate مٹا دو، ختم کردو

/ph. v. of **beex**/

beġaraz : بے غراز [bɛɣaraz] **ADJ.** disinterested, neutral, indifferent عدم دلچسپی کے ساتھ، بے پرواہ، غیر جانبدار CR **ġaraz**.

beġáś : بےَغش [bɛɣʌʃ] **ADV.** without any concern, without worrying about anything. بے فکر ، آرام سے *"mo gus beġaś mukhara doro etú. "* *The woman work for herself without any worry.* CR **ġaś**.

béh : بیَح [bɛh] **1: N.** development, growth, increment ترقی، بالیدگی، نشونما *"ja khene aye be aimayum bai."* *This son of mine is not developing.*

2: N. accrual, becoming more by addition اضافہ پزیری، اضافہ ہونے کا سلسلہ

3: improvement بہتری

CR **mayáh**.

béh mayum : بیَح مَیوُم [bɛh mayum] **V./GER** growing, developing, increasing ترقی ہونا، اضافہ ہونا *"nóṣ beh mayaġa phat et. "* *Allow the plant to become developed. (Let the plant develop).*

behai : بیَہائی [bɛhai] **N.** disease esp. of epidemic or chronic nature مرض، روگ *"mi gute déha bo behai an diim duwa. "* *Some sort of epidemic disease has hit this village of ours.*

behaikiṣ : بیَہائی کِشّ [bɛhaikiʂ] **ADJ.** a person or animal with a chronic disease, prone to get sick روگی، جانور یا انسان جس کو کوئی بیماری لاحق ہو۔

behé[2] : بیَہے [bɛhɛ] **ADJ.** (of animal's gender) female. It is only used for Equidae and Aves family. مادہ (جانور) *"beḥe ẓakun"* CR **chellem**, **gus**, **hir**, **sum[1]**, **wáll[3]**.

behé[1] : بحےَ [bɛhɛ] **ADJ.** faggot, unmanly نا مرد، بزدل Restrictions: Offensive .

behek : [iṅ, ćiṅ] بیَہیَک [bɛhɛk] **N.** willow tree بید کا درخت (sem. domains: **1.5Plant.**) **bó behek** CR **ambuit**, **bár behek**, **ćikimujur**, **sandikan**, **śásk**.

beheli : بیَہلی [bɛhɛli] **N.** act of being blessed, praise, commendation شاباشی، تعریف، دُعا یاحوصلہ افزائی *"un guya tati beheli yan. "* *You earn your father's blessings.*

behéll[2] : [iśu] بیَہیَل [bɛhɛł] **ADJ.** blessed, a person who has been given blessings and admiration esp. in response to his/her good deeds. ایسا شخص جو دوسروں کی تعریف اور دعاوں کاحقدار ٹھہرا ہو۔

behéll[1] : بہیَل [bɛhɛł] **IMP.** bravo!, be blessed, expression of praise and admiration شاباش، بہت اچھے، جیتے رہو behéll gumán → behéll (short form)

behéśt : [iṅ] بہشت [bɛhɛʃt] **N.** heaven جنت (sem. domains: **1.1Sky.**) BUR ← FA

bei : بیئ [bɛi] **ADJ.** **1:** (of earth or surface) dry, arid سطحی طورپر خُشک، خُشک

2: unsubstantial, rhetoric غیر حقیقی، لفاظی کی حد تک *"bo eća llayuma bee, bei bariṅa ho un śeér ba. "* *You would not be able to do anything (practical) but, for rhetoric, you are the lion.*

beiṅ : بییَنّ [bɛiŋ] parched and ground flour of barley جو کا بُنا ہوا آٹا CR **haré[1]**.

beispa : بےَ اسپأ [bɛispa] **ADJ.** tasteless بے مزہ *"waarʰca bariṅ eta,*

beispá akuman. "Could you please do proper talking, do not be tasteless CR **bexanjo**.

beizát : بےِ عزت [bɛizʌt] **ADJ.** dishonored, humiliated بے عزت *"jan un beizat goćam. "I will make you humiliated.* BUR ← FA

beizát -ćum : بےِ عزت ایچُم [bɛizʌt ɛtʃum] **V./GER** dishonoring someone, disrespecting, humiliating کسی کی توہین یا بے عزتی کرنا *"un ja beizat aćum ba. "You are humiliating me.*

bekhen : بیَکھیَن [bɛkhɛnɛ] **ADV.** long time ago, of such long time کب کا *"mo gus bekhen akho domo huruṭum bú. "That woman has come and sat here long time ago.*

bekhenum : بےِ کھین اُم [bɛkhɛnum] **ADV.** from some (considerable) time کب سے *"khene hir bekheenum (be + kheen+ um) bai." This man is from some considerable time. (He is old, from unknown time)*

bell : [beliṅ] بیَلّ [bɛɬ] **N.** shovel, spade ، کھرپا، بلچہ *"bell yaṭe tik lip et. "Toss the soil with the shovel.* (sem. domains: **6.7Tool**.)

bellés : [**-l**, iśu] بیَلیَس [bɛɬɛs] **N.** sheep, ewe بھیڑ (sem. domains: **1.6Animal**.) CR **baxtá**, **uś mayum**.

belleskum : بیَلّیَس کُم [bɛɬɛskum] **ADJ.** (of meat) that of a sheep بھیڑ کا *"gute belleskum ćhap duwa. "This is a meat of a belles (sheep).*

bel^{h}c : بیلھڈ [bɛl^{h}ts] **ADV.** of what (color, type, kind)? کس قسم کا CR **akhil^{h}c**.

bel^{h}c án : بیَلْڈ اَن [bɛl^{h}ts ʌn] **ADV.** What kind of ? کس قسم کا CR **bel^{h}tan**.

bel^{h}ću : بیلھچُوْ [bɛl^{h}tʃu] **1:** **INT.ADV.** What sort or color, used only for Plural nouns کیسے ، کس قسم کے

2: What color of (only for plural)? کس رنگ کے *"bel^{h}ću beliśo ek biyen." Of what color are the sheep?*

bel^{h}tan : بیَلْتن [bɛl^{h}tan] **EXCL.** how many! An expression used for astonishing number کتنے ایک (حیرانگی کا اظہار کرتے ہوئے) *"oġa, bel^{h}tan ses gaṭi manum baan." Look there, how many people have gathered.* CR **bel^{h}c án**.

bel^{h}tum : بیَلْتُم [bɛl^{h}tum] **ADV.** how کیسے *"bel^{h}tum ba lála, śuwa ba?" How are you brother? Are you good?* CR **bel^{h}tum net**.

bel^{h}tum net : بیَلْتُم نیَت [bɛl^{h}tum nɛt] **INT** how, by which way (method) کس طرح کرکے، کیسےکرکے The literal meaning for this adverbial phrase is: having done how. CR **bel^{h}tum**.

bend[2] **:** بیَند [bɛnd] **N.** (of geology) little plain surface on mountain that looks like a seating place is called bend. mountain terrace پہاڑ پر چھوٹی سی ہموار جگہ جو ایسا لگے کہ بیٹھنے کے لیے بنائی گئی ہے۔ *"giri te benda duus ilja ġani. "The ibex got to the terrace and looked back.*

bend[1] **:** [iṅ] بیَند [bɛnd] **N.** In a trIn a traditional Buruśo house, the bend is the seating area located between the mán, héqai, and phéć. The bend is conventionally divided into three segments:

- Right side (from the entrance): traditionally reserved for men.
- Left side (from the entrance): traditionally reserved for women.
- Central segment (from phéć to héqai): a shared space where both men and women sit together.

Seating arrangements within the bend are not governed by strict rules; rather, they follow customary practices passed down

through generations. The bend is typically associated with wood flooring. When the same area lacks wood flooring, it is referred to as śiti روائتی بروشو گھرمیں انگیٹھی کے ارد گرد بالائی حصے کو چھوڑ کر تین اطراف میں بیٹھنے کی جگہ کو بیٹند کہتے ہیں۔ CR **barʰtenẓ**, **ġoṭum**[1], **heqai**, **pheć**, **śiti**, **śutum**.

benuxc : بےنُخٹس [bɛnuxts] **ADJ.** healthy, faultless صحت مند، تندرست (sem. domains: **2.5Healthy**.)

beṅ : بیَنْ [bɛŋ] **N.** beng بینک BUR ← ENG: bank, financial institution

bépa : [mo] بیَپا [bɛpa] **N.** yak خوشگاؤ (sem. domains: **1.6Animal**.) CR **bepahar**.

bepahar : [yo] ہر بیَپا [bɛpahar] **N.** male yak نرخوش گاؤ CR **bépa**.

bepalóṣi : بےپلوٗ شیْ [bɛpalɔʂi] **ADJ.** **1:** sloppy, person lacking skills مہارت سے عاری، نکما، جو کوئی کام ٹھیک سے نہ کرسکے۔ *"khene ajó bepalośi hir en bai"* *This (over here) is some very sloppy person*

2: severely scolded, humiliated ڈانٹ سے شرمندہ *"ja ne bepaloṣi net khaṭ diwusa. "* *I kicked him out, after having him made scolded severely.*

beraaçi : بےرا شیْ [bɛra:ʧi] **ADJ.** spiritless, soulless, without soul بے روح CR **raaçi**.

berbaat ećum : بیَربات [bɛrba:t ɛʧum] **V./GER** ruining something برباد کرنا *"un doro berbaat eta."* *You ruined the work.* BUR ← UR CR **yaarum-yaṭa** (ph. v. of **yaarum**).

berespat : بریَسپَت [bɛrɛspat] **N.** Thursday جمعرات *"akhuiṅ berespat duwa. "* *Today is Thursday.*

berú : بےرُو [bɛro] **ADJ.** confident and outgoing بے جھجک *"un berú hir ba. "* *You are a confident man.* CR **ẓoç**, **ẓuk**.

bes : [-s,śo] بیَس [bɛs] **x.SG.N.** fat چربی *"búśee beśo ṣuçum bi. "* *The cat is eating fats.* (sem. domains: **2.1Body**.) CR **zaġ**.

bes ka be : بیَس کا بےَ [bɛs ka bɛ] **ADV.** nothing at all, nothing کچھ بھی نہیں

bésa : بےَ سأ [bɛsa] **INT.ADV.** for what, why کس لیے *"ne bésa déwusen?"* *Why did (they) expelled him?*

bésa ka : بیَساکہ [bɛsa ka] **DAT.** for anything, Dative case of 'bes' کسی چیز کے لیے بھی *"ja lahaaz ba, bésa ka rai aichurum duwa."* *I am sick, I have no appetite for anything*

besa ka be : بیَسأ کأ بےَ [bɛsa ka bɛ] **POST.P** for nothing, for anything, for what کسی چیز کے لیے بھی نہیں *"ja ne aye besa ka ġariśum bai bee. "* *That son of mine is not ready or does not agree for anything.*

besátur : بے سَتُر [bɛsʌtur] **ADJ.** without privacy, unveiled بے پردہ یا بے پردگی، بے ستر

besayib : بےَ سأ یَب [bɛsayib] **ADJ.** without a guardian, unattended, neglected, person in need of care محتاج، جس کا کوئی رکھوالا یا پوچھنے والا نہ ہو

besmell[2] **:** بیَسمیَل [bɛsmɛł] **IMP.** slaughtered ذبح *"ja cigir besmell eta. "* *I made the goat slaughter. (I slaughtered the goat)* *"cigir besmell maní. "* *The goat became slaughtered. (The goat got slaughtered.)*

besmell[1] **:** بیَسمیَلّ [bɛsmɛł] **ADJ.** slaughtered ذبح شدہ، ذبح

besurúp : بےَ سُرُپ [bɛsurɒp] **1:** **ADJ.** indecent, inappropriate نا معقول، جوحقیقی نہ لگے۔نازیبا

2: unreal غیر حقیقی

3: lacking natural form or shape بے سُروپ

CR **surúp**[1], **surúp**[2].

beśira : بۓ شیرا [bɛʃira] **ADJ.** ill-mannered, unoriginal بدتمیز، شرافت سے عاری CR **śira**[1].

beṣ[3] **:** بیٔش [bɛʂ] **ADJ.** **1:** extra, more than what is required اضافی ، ضرورت پورا کرنے کے بعد جو بچ جائے

2: additionally, additional اضافی طور پر،مزید *"ja goġa beṣ bariṅ ayećam. "* *I will not do additional talking to you.*

beṣ[2] **:** بیٔش [bɛʂ] **N.** surplus ،بیشی زیادہ *"un guya beṣ chell sesa ućhi."* *You should give your surplus water to other people.*

beṣ[1] **:** بیٔش [bɛʂ] **DET** sufficient کافی *"gusé paqo jaġa beṣ bi. "* *This bread is enough for me.*

beṣ bo : بیٔش بوٗ [bɛʂ bo] **ADV.** additionally, further more, anything other than, something extra مزید کچھ *"beṣ bo dumarʰćum ba ka sen."* *If you are asking for anything additional, let me know.*

beṣ chell : بیٔش ژھیٔلّ [bɛʂ tshɛɬ] **NP** extra water other than what was required ضرورت سے زیادہ پانی

beṣ śum ayi ġayini ka : بیٔش شُم اَیَ غا یَنکاَ [bɛʂ ʃum ayi ɣayini ka] **IDM** If it seems appropriate. If it doesn't look bad, hoping to be appropriate اگر بات غیر مناسب نہ لگے تو- *"beṣ śum ayġayini ka, ja go ġa han bar an ećam."* *If it does not look bad, I would say something.*

betaqát : بےتقت [bɛtaqʌt] **ADJ.** powerless, lacking energy کمزور

beṭán beṭán *dial. var. of* **'biṭan'**

bewapha : بۓ وفاٗ [bɛwapʰa] disloyal, unfaithful بے وفا BUR ← UR bewafa (unfaithful)

bexabari : بۓ خبریٔ [bɛxabari] **N.** absence of awareness, unawareness, all of sudden بے خبری *""ja lleén net huruṭam bám, bexabarium ne hek ṣau éti"* *I was sitting quietly, in my unawareness (all of sudden), he struck me once.*

bexanjo : بۓ خنجوٗ [bɛxanʒo] **ADJ.** tasteless, free of any substance, unclassy, free of decency بد مزہ *"un bexanjo akuman. "* *Do not be tasteless.* CR **beispa**, **ispot**[2], **wexal**[2], **xanjo**.

bi : بَیٔ [bi] **COP.** 3SG.x is, is ہے *"se búś bi. "* *That is cat.* *"se biya matum bi. "* *That cow is black.* CR **ba**, **baan**, **bái**[1], **bica**, **biyen**, **duwá**.

bica : بِڈٰا [bitsa] **COP.** 3PL.y are ہیں *"goo gureiṅ zah bica. "* *Your hands are wet.* *"jaa bariṅ phaiṅ apí. "* *My statements are not false.* CR **baan**, **bái**[1], **bi**, **biyen**, **duwá**.

bicíṣ : بِڈِش [bitsɪʂ] **IMP.** let 3PL.y be there, leave 3PL.y there رہنے دو *"tapoćoṅ duwaśi, ya phat biciṣ. "* *The leaves left behind, right then leave, let those (leaves) be there.* CR **dulluṣ**.

bicum : بِڈُم [bitsum] **COP.** were (of noun class y) تھے *"puhaṅ záh bicum."* *The shirts were wet.* CR **biyem**, **dullum**.

bicuma : بِڈُ ما [bitsuma] **V.** existing (of noun y-class), those which are there (موجودہ مواد) CR **bámaću**[1].

bicuṣ : بِڈُ ش [bitsuʂ] let those be there (for noun y-class) CR **báṣen**, **báṣ**[1], **biyeṣen**.

bić : بیٔچ [bitʃ] **ADJ.** unsalted or unsweetened, insipid نمک یا چینی کے بغیر، پھیکا *"ćai bić duwa"* *The tea is insipid.* CR **bayu**.

bići : [tiɲ] بِچیٔ [bitʃi] **N.** aunt, father's sister پھوپھی یا ممانی (sem. domains: **4.1.9Kinship**.) It is also a generic term used by youngsters for any woman in her middle age. In Burusho societies, it is considered more polite to address someone with a relationship title rather than addressing with their name.

bidoor : بِدور [bido:r] **N.** first cultivation of vegetables سبزیوں کو پہلی دفعہ چُن کر سبزی بنانا *"wawe śani ći hoi bidoor ećum bú. "* *The grandma is cultivating vegetables in the patch.* CR **bilis**.

biḍir : بِڈّر [biɖir] **N.** sledge hammer مارتول، بڑا ہتھوڑا جس سے پتھر توڑتے ہیں- (sem. domains: **6.7Tool**.) CR **balloqá**.

bilbićák : بِلبِچَک [bilbitʃʌk] **ADJ.** at the edge (about to fall), hanging down, suspended لٹکی ہوئی چیز جو گرنے والی ہو- *"qarʰqamuśe tanz ce dohon bilbićak et. "* *Make the chicken suspended by holding its leg.* CR **báll**[1], **bállballa**.

bilġaar : [iṅ] بِلّ غار [bilɣa:r] **N.** a wild weed with yellow or white flowers, grows in mountain regions especially in barley fields. It overtops the crop. The plant, when young, is used as vegetable. ایک پہاڑی سبزہ جو سبزی کے طور پر بھی استعمال ہوتا ہے- CR **bállġaar**.

bilinji : [mo] بِلِنجی [bilinʒi] **N.** little nails, pin nails چھوٹی میخ, برنجی (sem. domains: **6.7Tool**.)

bilis : بِلس [bilis] weeding, to manually remove unwanted weeds from crops and to soften the soil. نلائی، فصلوں سے جھاڑیوں کو صاف کرنا۔ اور مٹی کو نرم کرنا۔ CR **bidoor**.

bilíś : [bilɪʃ] **ADJ.** lukewarm (of liquid) (نیم گرم (مائع شے) (sem. domains: **1.3Water**.)

biljá : [iṅ] بِلجأ [bilʒʌ] **IMP.** swarm, move in with large number بھیڑ کی شکل میں جاؤ یا حملہ کرو

- Always used in plural context unless it is an inflection form.
- The base form bilja is never used alone; it always takes the plural suffix -iṅ (ں)

biljaćum : بِل جَچُم [bilʒatʃum] **PST [-a, -i, -u, -en]** swarming, flocking, infested with, amassing غول یا ہجوم یا بھیڑ بنانا، بھرجانا *"cigire tumáll ce, phiu biljam biyen. "* *Flies have swarmed around the ear of the goat.*

biljam : بِل جَم [bilʒam] **ADJ.** swarmed بھیڑلگاہوا، جُرمٹ لگا ہوا *"mall ulle mal biljam biyam. "* *Cattle are swarmed in the field.* CR **śopooṭi**.

bim : بیم [bim] **x.SG .COP.** 3SG.x was تھا *"guse jaa bim"* *This was mine."matum haġor an bim"* *There was some black horse.* CR **dullum**.

biphár : بِپھَر [bipʰar] **1: N.** wolverine وُلویرین، ریچھ کی ایک قسم

2: ADJ. a person who eats like wolverine, big eater زیادہ کھانے والا۔

biraq : بِرا ق [biraq] **IMP.** dig, excavate کھودو، کُھودائی کرو *"ball yara biraaq bee, ball dohorʰćimi. "* *Do not dig under the wall, it will crumble.* **uyaara biraaqas**

birbin dan : بِر بِن [birbin dan] **N.** bed-stone of the mill on which the runner-stone or grindstone rotates. پائینی چکی، چکی کا نیچلا پتھر (sem. domains: **6.7Tool**.) CR **yánji dán**.

biriś : بِرِش [biriʃ] **N.** a type of wild flower ایک جنگلی پھول [Silene moorcroftiana]

bisaarʰćum : بِسارُچُم [bisa:ɽʧum] **V./GER** reaping or cutting crops or grass فصل یا گھا س کاٹنا

bisaárʰkas : بِسارُکاس [bisa:ɽkas] **ADJ.** **1:** person who is cutting the crop or grass فصل یا گھاس کاٹنے والا *"khene išqa bisaarʰkas hir bai. "* *This is the grass-cutting man.*

2: what is due to or needs to be cut کاٹنا یا کٹائی کرنا (ہے یا باقی ہے) *"ja akhuiṅ išqa bisaarʰkas duwa. "* *I have the grass cutting that needs to be done today.*

bisarʰk : بسارُک [bisaɽk] **IMP.** cut (the crop,grass etc) لو گھاس کاٹ یا گندم *"ses dowaqall iṣqá oóbisarʰk. " Get the grass cut by the people. "ja mo gus domowaqall iṣqa moóbisarʰćam. " I will get the woman cut the grass.*

- The underlying stem contains /k/.
- When the verb is inflected for Progressive or Future, the /k/ is systematically deleted, resulting in a smoother consonant cluster and a lighter syllable onset.
- This deletion appears to be morphologically conditioned, not phonotactically triggered by the following segment.

/k/ → ∅ / _ {Prog, Fut}
CR **bisaṣç**, **nupisarʰk**, **táq**[4].

bisás : [iṅ] بِسَس [bisʌs] **N.** a yellow flowering herb whose leaves resemble that of clover. ایک قسم کا سبزہ (sem. domains: **1.5Plant**.)

bisaṣç : [-ṣc ráṅ] بِسشٹش [bisaʂʈʂ] **N.** sickle, reaping hook درانتی، بہنسیا *"bisaṣç yaṭe iṣqa bisarʰćum baan. " With the sickle, (they) harvest/ mow grass.* (sem. domains: **6.7Tool**.) CR **bisarʰk**, **ćhaṣ-bisaṣç**.

biśá : [iṅiṅiṅ] بِشأ [biʃʌ] **IMP.** **1:** put it دو ڈال *"te aná arenća biśa" Put that coin into my hand.*

2: fire it or shoot it بندوق ، غلیل یا کوئی ہتھیار چلاؤ *"ṭambuk yate ġonḍilla biśa" Shoot the dove with the pellet-bow.*

3: take off (of waist up clothing) اُتار دو *"púṣ biśa " Take off the shirt.*

éebiśa- CR **gí**[2], **thí**, **waší**.

biśaćum : بِشأچُم [biʃatʃum] **V./GER** putting or placing down or into میں ڈالنے یا رکھنے کا عمل *"te aná arenća biśa" Put that coin into my hand.*

biśáćum[1] **:** بِشأ چُم [biʃʌtʃum] (of shirt) to take off اُتارنا *"puṣ biśa" take of the shirt*

biśáćum[2] **:** بِشأچُم [biʃʌtʃum] **V./GER** firing بندوق چلانا *"sese bari-naháq thuwék biśaćumaan" People are firing gun shots, for no reason.*

biśai : بِشأ ئَیْ [biʃai] **V.** **1:** 3SG.hm fired أ س نے بندوق چلادی *"ne hire thuwek biái. " The man shot a gun fire.*

2: 3SG.hm.x put it أس نے ڈال دیا- *"ne hire aná arenća biśai. " Th man put the coin into my hand.*

3: 3SG.hm.x took off (قمیض وغیرہ) اُتار دیا *"ne halles puṣ biśai. " The boy took off his shirt.*

biśinde : بِشِندےْ [biʃĩndɛ] **NUM.** six (of times) چھ دفعہ CR **biśindo**.

biśindkuc : بشنْ کُڈْ [biʃĩndkuts] **NP** six days, consisting of six days چھ دنوں پر مشتمل، چھ دن *"biṣindkuc gali, ne hire qau ayeti. " Six days passed, that man did not call.* binśinde (six), kuc → gunz (day)

biśindo : بِشِندوْ [biʃĩndo] **NUM.** six (of number) چھ *"biśindo ses akho bám." There were six people here.* CR **biśinde**.

biṣ[2] **:** بِش [biʂ] **V.** let 3SG.x be (there), leave 3SG.x (there) (چھوڑو، ایکس، اسم دو- رہنے *"haġor thape holle ya biṣ." Let the horse be outside itself.* CR **aimaniṣ**, **báṣen**, **báṣ**[6], **biṣ**[1], **búṣ**.

biṣ[1] **:** بِش [biʂ] **V.** Let 3SG.x be there, leave it there (واحد، ایکس) رہنے دو، چھوڑ دو CR **báṣ**[1], **biṣ**[2], **dulluṣ**, **maníṣ**.

bitatar : بتَتر [bitatar] **ADJ.** **1:** thick-set, healthy and strong جسیم، ہٹا کٹا، تندرست و توانا *"un bitatar hir en, muna nuhuruṭ doro ayećum ba." You, an thick-set man, just sitting around and not working.*

2: big, adult, grown up جوان ،بڑا *"ja aye bitatar manum bai. " My son has grown up big.*

biṭ-biṭ : بِٹ بِٹ [bit-bit] **N.** call of snowcock, vocal sound of snow snowcock رام چکورکی آواز *"bullaa biṭ bit ećum bi." The snowcock is making biṭ-biṭ sound.* CR **bullá**[1].

biṭan : بِٹن [biʈan] **N.** an exorcist, a shaman پریوں اور جنات کی دنیا کا علم رکھنے والا- **biṭane dani**(dial. var. *beṭán*)

biṭane dani : بِٹنے وَنی [biʈanɛ dani] **NP** trance-inducing shaman's melody, shaman's dancing tune سازِشامین/free. form of **biṭan**, **dáni**[2]/

biṭiri : [mo] بِٹری [biʈiri] **N.** battery بیٹری BUR ← ENG (battery)

biya : [nz] بِیأ [biya] **1: N.** cow گائے (sem. domains: **1.6Animal.**)

2: ADJ. a silly person, bonehead بدّو Restrictions: offensive. (sem. domains: **1.6Animal.**)

CR **biyaṭhar**.

biya ṣhen : [-en,iu] بِیأ چھیِن [biya ʂʰɛn] **N.** wagtail, a typse of bird چڑیا جیسے اردو میں کھنجن کہتے ہیں- [Motacilla] (sem. domains: **1.6.1.2Bird.**)

biyakuṣ : بِیأ کُش [biyakuʂ] **N.** cow barn, byre, cowshed عمارت جس میں گائے رکھے جاتے ہیں-

biyam biyam *fr. var. of* **'buyám'**

biyanz : بِیأنز [biyanz] **N.** cows, PL of 'biya' گائے کی جمع *"biyanz báçi khaći. " Lock up the cows in the pen.*

biyaqoreṣ[1] **:** [iśu] بِیأ قوٗرِیٹش [biyaqorɛʂ] **N.** A scoop or vessel to collect animal's droppings during thrashing crops so that the droppings do not fall on grain stalks. ایک برتن یا کھرپا جو فصل کو کوٹتے وقت جانوروں کے گوبر کو سمیٹنے کے لیے استعمال ہوتا ہے تاکہ گوبر خوشۂ غلّہ پر نہ گرے- (sem. domains: **6.7Tool.**)

biyaqoreṣ[2] **:** بِیأ قوٗرِیٹش [biyaqorɛʂ] **ADJ. 1:** (a profanity) shitty, shit collector گالی کے طور پر استعمال ہوتا ہے،گند

2: useless person بے کار جو کوئی کام نہ کرسکے *"te tawurum doro eća awullum ba, biyaqores ba. " You cannot do that much of a work, you are a useless person.*

biyaṭhar : [iśu] بِیأ ٹھر [biyaʈhar] **N.** heifer, a young female cow that has not had a calf. بچھیا (sem. domains: **1.6Animal.**) CR **biya**.

biyem : بِییِم **COP.** were (of 3PL.x) تھے *"too alʰtac danjo biyem. " There were two stones, over there.* CR **bicum**, **biyen**.

biyen : بِییمن [biɛn] **x.PL .COP.** 3PL.x are ہیں *"guce cigira bién. " These are goats. "guce jaa ámác biyen" These are my fingers. "jaa ámác ġeyu biyen. " My fingers are small.* CR **bi**, **bica**, **biyem**.

biyenum : بِیِنوٗم [biyɛnum] **ADJ.** slim, thin پتلا *"biyenum halles, biyenum gaçhe" slim boy, thin twig "goo gomac biyeyu biyen. " Your fingers are slender.*

biyeṣen : بِیِسٹیِن [biyɛʂɛn] **y.PL .V.** let 3PL.x be there, let those, leave the 3PL.x (ان چیزوں) کو رہنے دو *"goo gaṭunz akho biyeṣen. " Let your clothes be here. "danjo biyeṣen, tik lip et. " Leave the stones, throw the soil.* CR **báṣen**, **báṣ**[1], **bicuṣ**.

biyeyu : بِیےِ یو [biyɛyu] **ADJ.** Plural of biẏenum,lean, thin or slender. It is a description of only a mass جو موٹا نہ ہو(چیزیں) *"biyeyu gaçheyṅ." Thin or slender twigs.* CR **giliyu**.

biyoġ : بِیوٗغ [biyoɣ] **N. 1:** (of a male gender) dear, a term a father or mother

would use for a beloved son. عزیز ، پیارا

2: generic term of affection used for younger boys اپنے سے چھوٹے لڑکوں کو پیار سے پکارنے کے لیے استعمال ہوتا ہے۔

bjiijo : بِجیجوٗ [biʒiʒo] **ADJ.** (of a degree, volume or size) inexplicably large, monstrous, gigantic خوفناک قسم کا بڑا ۔ دیوہیکل۔ ہنگامہ خیز، کھلبلی یا ہلچل *"ajo daġanum,, bijiijo hir en. "* *An inexplicably fat, large man."akhii thayáq bijijo yaṭeskiṣ hir en."* *Such a large man, having a gigantic head.* *"wáw muce ġalġo cheraġa, çiġ net bijijo etu. "* *When an insect crept on the grandma, she screamed and created an upheaval* CR **bedalil**, **bujandar**, **nawáṣo**, **thayáq**[2].

blaaś : بلَش [blaːʃ] **ADV.** slowly and quietly آہستہ اور خاموشی سے *"blaaś guren nichu, zráp ġarʰk"* *Slowly and quietly, put your hand in,and grab it off-guard* *"blaaś nokoo, ne yaarum ġeé."* *Slowly and quitely go, and steal it from him.*

bláq bláq *fr. var. of* **'pláq'**

blaś : بلَش [blaʃ] **ADV.** slow, slowly آہستہ *"un blás doro ećum ba."* *You work slowly.*

bláś : بلَش [blaʃ] **ADV.** late, later بعد میں *"un né, ja blaś churam. "* *You go, I will come late or later.* CR **ṣáu**.

blaś net : بلَش نیٹ [blaʃ nɛt] **ADV.** slowly, with slow pace, having done it slowly آہستہ *"ja bláś net gute nukirmiin musca diwuśam. "* *Slowly, I will write it and bring it to the end. (finish it)*

bláś reén : بلَش ریٖن [blʌʃrɛɛn] **ADV.** somewhat late or later, little bit later تھوڑا سا بعد میں *"ja bláś reen churam. "* *I will come little bit later.*

blaśa-blaś : بلَشأ بلَش [blaʃa-blaʃ] **ADV.** slowly and gradually آہستہ آہستہ *"blaśa blaś mi gute doro musca diwuśan. "* *Slowly and gradually we will get this work done.*(sp. var. *laśa-laś*)

bllok : بلّوٗک [błok] **N.** flower bud غنچہ، کلی *"ṣawu bllok duxari. "* *The flower buds of wild rose bloomed.*
CR **puluuṭi**[1].

bloq : بلوٗق [bloq] **N.** deep bleating sound of an buck (uncastrated goat) بکرے کی آواز *"chulla bloq ećum bi. "* *The buck is making 'bloq' sounds.*

blóq : بلوٗق [błɔq] **N.** **1:** voice of the water bubbles, bubbles پانی کے بُلبلوں کی آواز

2: deep voice of unconsecrated goat بکرے کا بلّوق بلّوق کی آواز

bo[2] **:** بو [bo] **1:** something کچھ *"mena bo eta ka, te sahve opaći désa bée."* *If you do something for someone, then do not mention to everyone.*

2: anything کچھ *"ja ápaći beṣ bo bariṅ api."* *I do not have anything extra to say.*

CR **bot en** (ANT of **bootán**).

bo[1] **:** بو [bo] **INT** what کیا *"un bo siim ba?"* *What are you saying?"gumuśi bo bi?"* *What is in your palm?"bo cum gomallá?"* *From what did you get scared?* CR **ámen**[1], **bot an**.

bó[2] **:** [iṅ] بوٗ [bɔ] **N.** spring festival, seed sowing festival تخم ریزی کا تہوار (sem. domains: **4.2.2.2Festival, show.**)

bó[3] **:** بوٗ [bɔ] **N.** semen, sperm نطفہ

bó[1] **:** بوٗ [bɔ] **N.** grains or seeds (only for sowing purpose) بیج یا دانے جو بونے کے لیے مختص ہوں *"ẓoiṅ, málla bó phau ećan. "* *Come, let's scatter the grains in the field.* **bó behek** CR **bo phau ećum**[2], **bók**.

bo ayichayum : بوائَڈَھیُم [bo ayitshayum] **V.** not regarding as someone or something, disregarding, not deeming anything کچھ نہ سمجھنا۔ *"nee ja bo ayachayum bai."* *He does not deem me anything.* [a-, gu(go)-,ma-, i(e)-, mi(me)-,

mu(mo)-, u(o)-] **chayum**

bó behek : [iṅ] بۆ بیہیک [bɔ bɛhɛk] **N.** a type of willow, similar to pussy willow بید کی ایک قسم (sem. domains: **1.5Plant.**)/comp. of **bó**[1], **behek**/

bo etaa? : بو ایتا [bo ɛta:] **VP** Did you do something? کچھ کیا آپ نے؟

bo ka[2] **:** بۆ کأ [bo ka] **DET** whatever, whatsoever کچھ بھی *"bo ka doro án ećum ba ka, śuwa net ét"* *Whatever work you do, do it better.*

bo ka[1] **:** بۆ کأ [bo ka] **Indf.PRON** miscellaneous, anything and everything کچھ بھی، متفرق *"un bo ka ġarićum ba. "* *You bark anything and everything.* *"bo ka dokoġaśi ka, oós. "* *Anything you find, keep it.*

bo llell : بۆ لیّل [bo łɛł] who knows (idiom), rhetoric expression used when a person does not have knowledge of something, what knowledge! محاورتی اظہار، کیا پتہ، معلوم نہیں- *"jimell, bo llell, bo mayimi. "* *Tomorrow, who knows, what will happen.*

bo maní : بو منیٰ [bo mani] what happened کیا ہوا *"ne halles herʰćum bai, bo maní. "* *That boy is crying, what happened.*

bo phau ećum[2] **:** بۆ پَھوٗ ایچُم [bo pʰau ɛtʃum] **V./GER** scattering grains/ seeds بیج یا آناج بونے کی غرض سے پھینکنا CR **bó**[1], **phau**.

bo phau ećum[1] **:** بۆ پَھوٗ ایچُم [bo pʰau ɛtʃum] **V./GER** scattering grains into the field for sowing آناج یا بیج بونا

bo yayum : بۆیأیُم [bo yayum] **V./GER** observing spring or seed-sowing festival تخم ریزی کی رسم منانا *"Yásin bo yayume kheen duwá. "* *It is the time of observing seed-sowing festival in Yasin.*

bobóq : [iṅ] بو بۆق [bobɔq] **y.SG .N.** thigh, flesh of thigh ران، ران کا گوشت (sem. domains: **2.1Body.**)

bódyoki : بۆدیۆکی [bodyoki] **ADJ.** (of color) orange نارنجی رنگ (sem. domains: **8.3.3.3Color.**)

boḍi : بوڈیٔ [bodi] **ADJ.** nail abnormality where nail becomes thickened or clubbed. deformed nail (sem. domains: **2.5.2Disease.**) CR **boḍi emeṣ**, **buuḍi**.

boḍi emeṣ : بو ڈیٔ امیٹش [boḍi ɛmɛʂ] **NP** thumb انگھوٹھا CR **boḍi**.

boin : بوئنْ [boin] A supernatural being akin to gánṣawan, it was most likely venerated by the Buruśo people and honored with ritual offerings ماورائی ہستی جو گن شا ون سے ملتا جُلتا ہے ۔ قدیم بُروشو شاید اس کی پوجا کرتے تھے- CR **boyiki**, **boyo**, **buiki**, **gánṣawan**, **Lo**, **ṣaboyo**, **xaṅgi**.

boinat : بوئنت [boinat] **N.** bribery رشوت *"un boinat niṣi sesa doroiṅ aiyet. "* *Do not work for people by taking bribe from them.* /free. form of **boinát ućum**/

boinát ṣiçum : بوئنّت شیچُم [boinʌt ʂitʂum] **V./GER** taking bribery رشوت لینا

boinát ućum : بوئنّت اُچُم [boinʌt utʃum] **V./GER** giving bribery رشوت دینا **boinat**, **uućum**

boiṅkus : بوئنْ کُس [boiŋkus] **N.** March, the month of seed-sowing, ushers in the vibrant spring festival known as bó, a cherished celebration in Yasin. یسئین میں تخم ریزی کا مہینہ، مارچ یا اپریل (sem. domains: **8.4.1.4Month.**)

boit : بوئت [boit] **N.** clear weather, sunny day, absence of cloud صاف موسم *"holle boit duwá. "* *It is clear skies outside.* (sem. domains: **1.1Sky.**) CR **haralʰt**.

bojolloṭ : بو جو لّوٹ [boʒołoṭ] **ADJ.** faded, disheartened due to grief, loss or sickness. sad and dejected دل شکنی کی حالت میں، شکست خوردہ، بُجھا بُجھا ہوا-

bók : بوٗک [bɔk] **IMP.** broadcast (Agriculture) sprinkle or scatter seeds or grains for sowing آناج یا بیج بو لو یا چھٹائی کرلو *"malla phallo bók"* *Scatter the grain to the field.* (sem. domains: **6.2.9Farmland**.) PST: [-á,-í-ú,-én] CR **bó**[1].

bóki : بوٗ کیٔ [boki] **V.** 3SG.hm scattered seeds/grains (مذکر) نے بویا

bókiyu : بوٗ کِییوٗ [bokiyu] **V.** 3SG.hf scatter 'seeds or grains' اُس خاتون نے بیج بویا

bóll : بوٗلّ [bɔɬ] **N.** Second line of defense, a force within a force. Junior force. With the arrival of British raj, this line of force was assigned the work of infrastructure i.e. to build roads, bridges, forts and water channels. Members of this force are known as 'bolldoyu' فوج کی ایک قسم جس کے زمہ مواصلات اور تعمرات کا کام ہوتا تھا- CR **bolldoin**, **holl**[1], **waacukun**, **yardoyo**.

bolldoin : [-in, doyu] بوٗ لّدوئن [bołdoin] **1: N.** member of the /bóll/ force. بوٗل فوج کے ممبر یا سپاہی

2: villagers teaming up to build a bridge, road or water channels is called 'bolldoyo' گاؤں کے لوگ مل کر تعمرات یا بھل صفائی کا کام کرے اُس کو بھی بولدویو کہا جاتا ہے- CR **bóll**.

bolldoróq : بوٗلّ دورؤق [bołdorɔq] **ADJ.** turbid, discolored or clouded water, opaque water مائع شے کا گدلا پن *"chell bolldoróq mani. "* *The water became turbid.* CR **torolloq**.

bolldoroq chell : بوٗلدورؤق ژھیٔل [bołdoroq tshɛɬ] **NP** muddy or turbid water گدلا پانی

bónes : [-s, śu] بوٗ نیٔس [bɔnɛs] **N.** dough ball پیڑا *""gosta dexollan ġeyu bónesiśu nót ce, hawuru ećuman."* *After kneading dough and making small dough balls they make /hawuru/ out of it.* CR **hawuru**.

bónikan : بوٗ نِکَن [bɔnikan] **ADJ.** a curse word used for unruly animals سرکش جانور کو بد دعا کے طور پر استعمال ہوتا ہے- CR **Boon**, **kán**.

bono : بونوٗ [bono] **N.** raid, loot, plundering, confiscation for failing an obligation ضبط کرنا، لوٹ مار *"ṣadariśu duu, bono nidelll, hallum ẓaan ġayarum chuyen. "* *Authorities raided and took away everything form home.*

bono dećum : بونوٗ دیٔچُم [bono dɛʧum] **V./GER** **1:** robing or looting لوٹ مار کرنا *"jaa haalle bono nidell daulat khas net chuyen.."* *They robbed my house and took everything (swept away everything)*

2: confiscating, seizing someone's property (for failing an obligation) جائیداد یا دولت یا مال ضبط کرنا

boó ećum : بو ایٔچُم [bo ɛʧum] **V./GER** doing something کوئی کام کرنا *"goo guye goġa boó ećimi. "* *Your son will do something for you.* (sem. domains: **7Physical actions**.)

boo etá : بو ایتأ [bo: ɛtʌ] **VP** what did you do? کیا کیا؟ *"un jaġa boo eta. "* *What did you do for me.*

Boon : بون [bo:n] **N.** an ancient tibetan religion with which the Burushos ascribe their historic link. قدیم بون مذہب جو بروشو لوگوں کا ابتدائی مذہب تھا- CR **bónikan**, **boónki**.

boónki : بوٗنکیٔ [bɔnki] **ADJ.** aboriginal, original اصلی و پُشتی (dial. var. *bumki*) CR **Boon**, **bumki** (dial. var. of **boónki**).

boorbór : بوؤر بوٗر [bo:rbɔr] **N.** A traditional wedding song which is sung at the time of a girl's departure from her

parent's house. A girl's departure after marriage is a tough time for parents as well as for the bride and the ritual of boorbór is an effort to admire, comfort and encourage the bride. لڑکی کی رخصتی کے وقت گایا جانے والا مخصوص گانا۔ CR **hamaaṅgi**.

bóorj : [iśu] بؤرج [bɔorʒ] **N.** female sparrow hawk باز کی ایک چھوٹی سی قسم جس کو شکرا کہا جاتا ہے۔ بورج مادہ ہوتا ہے۔ (sem. domains: **1.6.1.2Bird**.)

boót : بوؤت [bo:t] **N.** evening شام *"boótum paqoo kheen mani. " It became the time for the evening meal or dinner.* CR **gućhaşpall /gucháspall**, **gunçaṭ**, **tháp barabar**.

boot ek : [bo:tɛk] **indf.** some 3PL.h.x.y (جمع کوئی) *"boot ek ses ek akho duum bám." Some people had come here.* / **bootán** something (noun class x.y)/

boota : بوؤتا [bo:ta] **DAT.** in the evening, towards the time of evening شام کو *"boota iilja ʒó." Come back in the evening.*

bootán : بوؤت ان [bo:tʌn] **INDF.** something (noun class x.y) کوئی چیز *"toó bootán bí. " There is something over there. "bootán loq an yanum ba?" What (sort of) rag are you holding?* ANT **bot en**, **boot ek** CR **en**.

bóp : بوؤپ [bɔp] **N.** quince بہی، سفرجل (sem. domains: **1.5Plant**.)

borá : بوؤرا [borʌ] **N.** sawdust لکڑی کا چُورا، لکڑی کا برادہ CR **gire phuk**, **llom**.

boró : بوؤر وٗ [borɔ] **N.** An intense pre-wedding dance, performed by men with the beats of tambourine music and folk song یہ ایک ثقافتی ڈانس ہے جس کا مظاہرہ شادی سے پہلے کی ایک تقریب میں مرد حضرات کرتے ہیں۔ CR **ġuru**, **hamaaṅgi**.

borondo : بروٗندوٗ [borondo] **N.** (of jewelery) ring انگوٹھی (sem. domains: **5.4.1Jewelry**.)

boşo : [-şo, śa] بوؤسّوٗ [boşo] **1: N.** calf (less than 2-year old) گائے یا خوش گاؤ کا بچہ (sem. domains: **1.6Animal**.)

2: ADJ. a silly young man سادہ لوح، بھولا *"un ho boşo bastuma bésa" You happened to be a silly person, aren't you?* Restrictions: offensive.

bot : PRO what something, who someone, why something کیا، کون، کیوں *"un bot en ba?" Who some person are you?"un bot en ba, goo gumuśi bot an bi?" Who some person are you, what something is in your hand?"un bota (bot + a) akhi bariṅ ećum ba?" For what (why) are you making such statements?"un bot an sena?" What something did you say?* The core word "bot" is a flexible interrogative/indefinite base. It becomes natural in speech only when inflected or paired with articles, because that's what anchors its meaning in context. CR **bot én**, **bote**.

bot an : بوت ان [bo:tʌn] **PRO** what sort of, something what کیا چیز *"bot an siim ba?" What something are you saying.* CR **bo**[1].

bot en : بوؤتیٖن [bo:tɛn] **PRO** someone, some, who someone کوئی *"hiṅ ce bot en hir en diim bai. " At the doorsteps, someone, some man has come.*/ANT of **bootán** something (noun class x.y)/ CR **bo**[2], **en**.

bot én : بوؤتیٖن [botɛn] **INT** who 3SG.hmf, someone *"khene hir bot én bai. " Who is this (some) man?"khomo gus bot én bú?" Who is this (some) woman?"khene hir en bai. " This is some or a man.* CR **bot**, **en**, **men**[2].

bota[2] **:** بوتأ [bota] to what, for what کس چیز کو، کس کو *"pitik bota simaan?" to what do they call pitik(what is pitik?)*

bota[3] **:** بوؤتأ [botʌ] **INT** **1:** to what, for what کس چیز کو *"hallánz botá sim*

ban?" *To what (they) call 'hallánz?*

2: why کیوں *"un botá dokoya?"* *Why did you come?*

bota[1] **:** بوتأ [bota] **INT.ADV.** Why کیوں *"un akhuiṅ bota dokoya?"* *Why did you come today?"ja goġa bota siyam ba?"* *Why would I tell you.*

bota siya : بوتأ سیأ [bota siya] why if (you) ask, because, It is used after a statement and before an explanation or reasoning. پوچھو کیوں *"amuṭuk ya khaṭa ẓo, boota siya, iilji araba aydokoġaśćimi. "* *Come right now itself, why, because later you will not find a vehicle.*

- Functions like a discourse marker rather than a verb or noun.
- Adds emphasis and clarity to spoken reasoning.

bote : بوتے [botɛ] **1: INT** of what کس چیز کا *"guse phinjo bote bi?"* *This polo stick is (made) of what?*

2: ERG. by something کوئی یا کچھ *"un bote guṣiçimi. "* *You will be eaten by something.*

CR **bot**.

boxća : بؤخچأ [boxtʃa] **N.** bindle or things wrapped in a fabric or blanket and hung over one's back is called boxća. backpack چیزوں کا بوجھ جو چادر وغیر ہ میں ڈال کر کندھے پر لٹکایا جا ئے بوخچہ کہلاتا ہے۔ →bus-kya (bindle) in Balti CR **balldá**, **baruṭi**, **poṭallo**.

boxća ećum : بؤخچأ [boxtʃa ɛtʃum] **V./GER** carrying a load on one's back کندھے پر بوجھ اُٹھانا

boyiki : بؤئکیٔ [boyiki] **N.** An offering made in the name of Boyo, a mythical being who was likely once worshiped by the Buruśo peoplee. بُویوٗ دیوی کے نام کی قربانی *"khos boyiki ġa ṣiṣen, biya mamú aiaćhiy. "* *May they slaughter it for boyiki, the cow did not give me milk.*

CR **boin**, **boyo**, **saiki**.

boyiki ġa ṣim : P A curse for unruly animals, wishing them slain as an offering to Boyo. جانوروں کے لیے بددُعا

boyo : بویوٗ [boyo] **N.** plural of /boin/ (دیکھئے 'بوئین) CR **boin**, **boyiki**, **ṣaboyo**.

boʰrćiki : بؤہرچکیٔ [boʰrtʃīki] **N.** cricket جھینگر (sem. domains: **1.6.1.7Insect**.)

braaq[2] **:** براق [bra:q] **ADJ.** parboiled, tenderized by boiling or cooking تھوڑا سا پکا ہوا خاص کر اُبالنے کے بعد *"alu phuk án braaq nót ṣú."* *Parboil the potatoes a bit and eat them.* CR **despóq**.

braaq[1] **:** براق [bra:q] **N.** burp, belching ڈکار (sem. domains: **2.2Body functions**.)

braaq ećum : براق ایچُم [bra:q ɛtʃum] **V./GER** **1:** parboiling something تھوڑا سا پکانا یا اُبالنا

2: belching ڈھکار مارنا

braġo : [mo] برَغوٗ [braɣo] **N.** foal, young horse or donkey گدے کا رنگٹا، گدھے یا گھوڑے کا بچہ (sem. domains: **1.6Animal**.) **haġor braġo**

bráh : برَہ [brʌh] **ADJ.** off the track, awry توجہ بٹا ہوا، گمراہ *"un ja bráh atá. "* *You made me awry.*

bráh -t : برَہ -ت [brʌh -t] **V.** **1:** misleading, causing to go astray, entice کسی کو راہ یا مقصد سے دور کرنا, ورغلانا *"un ja bráh ata. "* *You distracted me.*

2: deprave, misdirect غلط کان بھرنا، کام پر اُکسانا *"mo muyuu bráh nót acum duyaśayu. "* *She depraved her children and distanced them from me.*

bráhv : برَہو [brʌhv] **N.** pounding (of heart), sound of pounding دھڑکن *"ja ás bráhv aaćum bi. "* *It is making my heart pound.(My heart is pounding)*

brán : [-n, yu] برَن [brʌn] **N.** ram, a male sheep بھیڑ، دنبہ (sem. domains: **1.6Animal**.) **brane śaṭomo ce baṣçek** CR **toxli**.

brane śaṭomo ce baṣçek : برَنے شٹوٗ موٗ ژے بشخیک [branɛ ʃaʈomo tsɛ baʂʈʂɛk] **IDM** false or unrealistic expectation توقع جو حقیقت پسندانا نہ ہو- /id. of **brán**, **śaṭomo**, **baṣçek**[2]/ The idiom is associated with a fox that once followed a ram all the way to its owner's home, expecting the ram's big hanging testicles to fall for the fox to eat. The fox was destined to be met by the owner of the ram.

branośi : برنوٗشیٔ [branoʃĩ] **N.** ram (of one year or less), young ram چھوٹی عمر کا بھیڑو

bránẓ : [oiṅ] برَنڑ [brʌnʐ] **N.** mulberry or blackberry توت یا شہتوت (sem. domains: **1.5Plant**.)

bráq-bráq : برَق برَق [brʌq-brʌq] **1: N.** the sound of boiling, bubbling اُبلنے کی آواز *"chell braq braq esbapa."* *Boil the water like braq braq.*

bráṭ : [iśu] برَٹ [brʌʈ] **N.** A round thick bread made on tava کیک نما موٹی روٹی جو توے پر بنائی جاتی ہے- (sem. domains: **5.2Food**.) CR **ćupaṭi**, **poṣpaaki**, **ṭiki**.

brax[2] **:** برَخ [brax] **N.** bass sound کھرج آواز

brax[1] **:** برَخ [brax] **N.** bang sound, sound of slam دھڑام کی آواز

brik : برِک [brik] **ADJ.** adamant, intransigence ہٹ دھرم، اپنی بات سے نہ ہٹنے والا *""khata cheramba noxa brik mani"* *He became adamant, saying, he will downward.*

briq : برِق [briq] **ADJ.** bulged out, swelled out اُبھرا ہوا(خاص کر تھیلا نما شے کا) *"mo gus mo muull briq manum bi. "* *The woman's belly is bulged out.*

bróq : [a] برؤق [brɔq] **N.** hillock, small hill ٹھیکری (sem. domains: **1.2.1Land**.) BUR → BALTI brok (highland valley)

brum-brax : برُم برَخ [brum-brax] **N.** mix of booming and banging sounds چیزوں کے گرنے کی یا ٹکرانے کی آواز

bruq : برُق [bruq] **N.** **1:** suppressed laughter روکی گئی یا دبی ہوئی ہنسی
2: suppressed cry ٹُھس ٹُھس رونا

bruq dećúm : برُق دیچُم [bruq dɛtʃum] **V./GER** making sounds of suppressed laughter دبے ہنسی کی آواز نکالنا

brux : برُخ [brux] **N.** imitative sound of coughing کھانسی کی آواز *"ne halles brux ećúm bail. "* *The boy is coughing or making cough sounds.*

bú[1] **:** بُوٗ [bʊ] 3SG.hf is, she is (مونث، انسان) ہے *"khomo ja náni bu"* *This (over here) is my mother.* CR **apú**, **ba**.

bú[2] **:** بُوٗ [bʊ] **N.** mound (of soil, hay fodder etc), pile, heap کسی چیز کا ڈھیر، اٹھ *""xhorʰke bu"* *mound of hay""tik uhan yaṭa nigi bú et. "* *Put soil on top each other and make a mound.* CR **cóp**, **túi**.

buastumú : بُواستُمو [ba:stumu] **V.** 3SG.hf used to be, happened to be, found out to be کرتی تھی، ہُوا کرتی تھی یا پتہ چلاکہ کرتی ہے- *"chor hek an gusen buastumu, mo guse minyahaṅ etastumú. "* *Once upon a time, there happened to be a woman. That woman used to tell stories. "le khin akhi śuwa gus en buastumu. "* *Hey, this over here, happen to be such a good woman.*

bubu : بوٗ بوٗ [bubu] **N.** bumble bee بھونرا,بُھونرا مکھی

bubu asqór : بُبُو اسقوٗر [bubu asqɔr] **N.** a type of flowering grass ایک قسم کی گھاس جس کے سفید پھول ہوتے ہیں- (sem. domains: **1.5Plant**.)

buc : بُڈ [buts] **N.** A primitive form of lever, a wooden rigid beam (about 4 feet long) used as leverage to move heavy

objects such as millstone. لکڑی کا بیرم جو قدرے چھوٹا اور موٹا ہوتا ہے اُور اس سے بھاری چیزوں کو اُٹھانے یا ہٹانے کے لیے استعمال کیا جاتا ہے۔ اس کو اُردو میں برانگا بھی کہتے ہیں۔ CR **dákó**, **ḍamboóz**.

buc dećum : بُڈیچُم [buts dɛʧum] **V./GER** **1:** using a lever (to move objects) بیرم کا استعمال کرنا

2: (of a person) not moving at all, a person who would likely cause others to move rather than moving himself/herself کسی کا جگہ سے ہٹنے کے لیے تیار نہ ہونا۔*"dáll sé siya buc nidell aqaresi. "* *When asked to move, he did not move at all.*

buc-bubuc : بُوٹُبُوٹ [buts-bubuts] **ADJ.** (of a person) short and stout just like a 'búc' ایسا شخص جو چھوٹا اور تھوڑا موٹا ہو

búdu : بُوْ دُوْ [bʊdu] **N.** Wednesday بدھ BUR → buto in Balti

budúll : بُدُلّ [budʊɬ] **1:** a rag, a fabric, a piece of cloth, about the size of handkerchief رومال کے برابر کپڑے کا ٹکڑا

2: duster (of fabric) جھاڑن

CR **budull mayum**, **kaṣṭek**, **lóq**.

budull ećum : بُدُلّ ایچُم [buduɬ ɛʧum] **V./GER** beating someone up. making someone look like an old fabric دھلائی کرنا، کسی کی سخت پیٹائی کرنا۔

budull mayum : بُدُلّ ایچُم [buduɬ mayum] **V./GER** getting very tired due to intense physical work, becoming like a rag بہت ہی زیادہ جسمانی تھکن کا شکار ہونا، CR **budúll**.

buiki : بُوئکیْ [buiki] **N.** At the rite in a deceased's house on the 3rd day of death, specific food is cooked, neighbors and relatives visit, prayers are offered and rituals are performed. Burusho men of letters maintain that the root word for buiki is boin, boyo(plural), a metaphysical being, boiki is the food that is cooked in the name of boin (boyo) مرحوم کے گھر تیسرے دن کی رسومات اُور ضیافت CR **boin**, **diyeki**.

bujandar : بُجندار [buʒanda:r] **ADJ.** humongous and scary figure, some large creature بڑا شکل و صورت میں بہت ہی بڑا اور ڈراونا CR **bedalil**, **bjiijo**, **nawáṣo**, **thayáq**[2].

búk[2] **:** بُک [bʊk] **N.** bugle, trumpet. búk is made of animal's horn. One of the oldest communication tool. بگل*"dall yaṭe hoyelʰtarʰću búk dećuman"* *The herdsmen are blowing trumpet up on the top (of the mountain)* CR **tit**.

búk[1] **:** [iṅ] بُک [bʊk] **N.** throat (internal as well as external) گلہ یا حلق*"ja búk axollum bi."* *My throat is hurting.* (sem. domains: **2.1Body.**) **hán búka, hán kaneya**, **xodaye bok**

búk ce deskaśum : بُک ژے ویسکَشُم [bʊk tsɛ dɛskaʃum] **V./GER** getting something stuck in one's throat, getting choked on something گلے میں کوئی چیز پھنسانا

búk dećum : V./GER blowing the trumpet بگل بجانا

búk xaraśum : بُک خرَشُم [bʊk xaraʃum] **V./GER** (of throat) getting strep, of throat getting stuck, having sore throat گلا خراب ہونا۔*"ja búk xaṭum bi. "* *My throat is stuck. (I have strep throat.)*

búkpulleś : بُک پُلْیَش [bʊkpuɬɛʃ] **N.** choking, mechanical asphyxia, strangulation گلا گھونٹنے کا عمل

bulá : [mo] بُلاْ [bulʌ] **N.** monkey بندر (sem. domains: **1.6Animal.**)

bulaṅ bulaṅ *pl. of* **'bull'**

bulbul : [iśu] بُلبُل [bulbul] **ADJ.** (poetic) beloved, dear پیارے It is

also a common male name in Yasin.

bull : [-l, án] بُلّ [buɬ] **N.** water spring چشمه *"ja bull cum chell duchuyá. "* *I brought water from the spring.* (pl. *bulaṅ*) CR **sumbul**.

búll ulle : بُم اُلّے [bum uɬɛ] **VP** in 3SG.hf presence (while she is/was there) (خاتون) کی موجودگی میں- *"nani akho búm ulle, tati gali. "* *While the mother was here, the father left.* It is mostly used with locatives such as tóo, akho CR **bám ulle**.

bull-asqor : بُلّ اسقوٗر [buɬ-asqor] **N.** flower that grows along springs or water channel ایک قسم کا پھول جو نہر یا چشمے کے اردگرد اگتا ہے-

bullá[2] **:** بُلّا [buɬa] **N.** Polo, Free style polo. It can be played on the back of the horse, yak or even without any ride. چوگان بازی، پولو کا کھیل (sem. domains: **4.2.6.1Game.**) CR **phinjo**.

bullá[1] **:** [mo] بُلّا [buɬa] **N.** Snowcock or snowfowl, popular Himalayan bird from Teraogallus of the pheasant family رام چکور (sem. domains: **1.6.1.2Bird.**) CR **biṭ-biṭ**.

bullaa ġariki : [aṅ] بُلّا غرِکیاٗنّ [buɬa: ɣarikiaŋ] **N.** Sedum ewersii, favorite feed of snowcock ایک قسم کا سبزہ جو رام چکور کا پسندیدہ خوراک ہے- (sem. domains: **1.5Plant.**)

bullaha : بُلّاہا [buɬaha] Plural of bullaṣ, cows, heifers and bulls that have no responsibilities such as milking, feeding calves or plowing, in any particular year are called bulláṣ CR **bullaṣ**.

bulláll : بُلّلّ [buɬʌɬ] **N.** When thrashing, by employing animals, there comes a stage where animals are sent on break and the half trampled chaff or crop are let in the sun to dry off. Periodically the stalks are flipped and mixed to let the sun evenly dry the stalk. The thrashed stalk, chaff and grain all together until the winnowing stage is called /bulláll/

bullani[2] **:** [mo] بُلّانیٔ [buɬani] **N.** A short roll of tripe, about 3.5 inch in size. tripe is cleaned by removing interior mucous lining and then cut into small pieces to make rolls. The tripe rolls are wrapped in strings of small intestines. اُوجھڑی اور انتوں کے رولزجو پکا کر کھاۓ جاتے ہیں-

bullani[1] **:** بُلّا نیٔ [buɬani] **ADJ.** (of a person) short in height, dwarf, similar to a roll of tripe بونا، بَونا کا انسان قد چھوٹے ہی بہت

bullaskin : [-n,yu] بُلّاسکِن [buɬaskin] **N.** polo player چوکان باز، پولو کا کھلاڑی *"Barʰkolʰtii Janoo ajo pin bullaṣkin bám. "* *Janoo of Barʰkolʰtii was a fine polo player.*

bullaṣ : [-ṣ, ha] بُلّسّ [buɬaṣ] **ADJ.** **1:** (of human and animal) barren, infertile بانجھ *"guse biya bullaṣ bi. "* *This cow is barren.*

2: (of a woman) not pregnant, not breastfeeding either خاتون جو نہ حاملہ ہو اور نہ ہی بچوں کو دودھ پلا رہی ہو-

CR **bullaha**, **phirgus**, **wec**.

bullayiṅ : بُلّیَنّ [buɬayiŋ] **N.** plural of bullá (Polo game), Games of polo پولو کے کھیل(جمع)

bullcha : بُلّڈھا [buɬtsha] **ADJ.** chubby, fat موٹو، موٹا Restrictions: pejorative . CR **bumphéṣ**.

bulʰtú[2] **:** بُلّتُو [bulʰtʊ] **N.** day time دن کا وقت CR **gunz**, **yaarbulʰtu**.

bulʰtú[1] **:** بُلھتوٗ [bulʰtʊ] **N.** the day (of) دن کے *"cherem bulʰtú"* *The day of departure. The day of going.* *"gár bulʰtú"* *The day of wedding.*

bulʰtúki : بُلّتُوکی **ADV.** during or by the day time دن کے وقت *"bulʰtúki gućhaćum śuwa bee."* *It is not good to sleep during the day time.*

bulʰtuu-sapur bulʰtuu-sapur *fr. var. of* **'saasapur'** **ADV.** **all day long دن بھر ja bulʰtuu sapur gucharam ba.** **I have walked all day long.**

bum : بُم [bum] **COP.** 3SG.hf was, she was وہ تھی *"goo guyast lahaz búm. "* *Your sister was sick.* CR **dullum**.

bumbáll : [iśu] بُمبَلّ [bumbał] **N.** whorl, a small spinning wheel or pulley in spinning tools بدیسہ (sem. domains: **6.7Tool**.) CR **ćaxór**.

bumbáll ten : [jo] بُمبَلّ تیَن [bumbʌł tɛn] **x.SG .N.** ankle, malleolus, the bony part of ankle, shin bone پنڈلی، ٹخنہ (sem. domains: **2.1Body**.) CR **paṭik**.

bumki bumki *dial. var. of* **'boónki'**

bumphéṣ : بُم پھیٹس [bumpʰɛʂ] **ADJ.** chubby person (slang) تشبحاً موٹے کے لیے استعمال ہوتا ہے۔ CR **bullcha**.

bun : بُن [bun] **N.** boulder, very large stone, relatively large stone ایک بڑا سا پتھر (sem. domains: **1.2.1Land**.) CR **bunjo**, **buumki**.

bundas : [-s, śu] بُندس [bundas] **N.** tick (the insect). It mostly lives on sheep and birds. چیچڑی (sem. domains: **1.6.1.7Insect**.) CR **girʰća**.

bunjo : بُنجوٗ [bunʒo] plural of /bun/ (بڑے پتھر جمع) CR **bun**.

bupur : [iṅ] بُپُر [bupur] **N.** fluffy plumage of birds, silky fine feathers of birds, down پرندوں کے پروں کے نیچے موجود ریشم کی طرح بال وپر

bupuṣ[2] : بُوْ پُشّ [bupuʂ] **ADJ.** healthy and chubby (like pumpkin jar) موٹا تازہ جیسے کدوکا صراحی

bupuṣ[1] : [iśu] بُوْ پُشّ [bupuʂ] **N.** vessel made of pumpkin shell (to store seeds) کدو کے خول سے بنا صراحی جس میں بیج رکھے جاتے ہیں۔ (sem. domains: **5.1Household equipment**.)

bur[2] : [yaṅ] بُر [bur] **N.** strand of hair بالوں میں سے ایک بال (sem. domains: **2.1Body**.) CR **bur tapari**, **buryaṅ**, **ġoyaṅ[1]** .

bur[1] : بُر [bur] lint ریشہ ملائم اور چھوٹے جو دھاگے یا کپڑے سے نکلتا ہے۔

bur tapari : بُرتپاری [bur tapari] **NP** pinpoint accuracy, precision, extreme exactness. It literally means split of a hair strand. انتہا درجے کی درستگی۔ *"un ajo chan sena. bur tapari éta. "* *You told the absolute truth. You split the hair strand.* CR **bur[2]**, **tapari**.

buraaq : بُراق [bura:q] **N.** A mythological creature in Islamic tradition that is believed to be the transport of certain prophets بُراق

burbur : بُربُر [burbur] **ADV.** with gaze, with fixed look جامدنظر، گھورنے کا انداز It is mostly used with the Burushaski verb 'ġaayum' (looking)

burbur ġaayum : بُن بُن غائوْ م [bun-bun ɣa:yum] **V./GER** gazing, looking with fixed gaze نظریں جماکر دیکھنا

burdi : [mo] بُردِی [burdi] **N.** planet earth, celestial body جِرم، سیارہ

burdi-iskill : بُردِی اِسکِل [burdi-iskiɬ] **N.** face of the earth, geomorphology زمین کی شکلی جغرافیہ او ر اس سے متعلق علم

burdimo : بُردِموْ [burdimo] **N.** celestial bodies اجرامِ فلکی

Buri : بُرِیْ [buri] **N.** popular male name in Yasin یاسین میں مردانہ نام

buri : بُرِیْ [buri] **N.** silver چاندی (sem. domains: **1.2.2.3Metal**.)

burina : بُرِنا [burina] **N.** iron oxides, rust تاکل ، زنگ

burina ṣiçum : بُرِناشِخُم [burina ʂiʧum] **V./GER** metal oxidation, corroding عمل تکسیدمیں دھاتوں کا گل جانا۔ *"ćidin burina ṣim bi."* *The cauldron has been oxidized.*

burj : بُرج [burʒ] **N.** standing wall only in the context of one out of four چاردیواری میں سے ایک دیوار *"te mayen haa han burj uúlla ballum duwa. " Of the old house, one wall has fallen inside.*

burqa : بُرقأ [burqa] **N.** veil بُر قه BUR ← AR

buru buru *sp. var. of* **'buuru'**

burull[2] **:** بُرُلّ [buruɬ] **ADJ.** gray color سلیٹی (sem. domains: **8.3.3.3Color**.) CR **ablaaq**.

burull[1] **:** بُرُلّ [buruɬ] **N.** breed of horse considered of the highest quality گھوڑے کی ایک اعلی نسل (sem. domains: **1.6Animal**.)

burum : بُرُم [burum] **N.** shroud, always white کفن

burúm : [iśu, iṅ] بُرُم [burum] **ADJ.** white سفید (sem. domains: **8.3.3.3Color**.)

burum hare : بُرُم ہرے [burum harɛ] **NP** literally means white barley. It is a type of barley جو کی ایک قسم CR **haré**[1].

burum şiwić : [śu] بُرُم شِوچ [burum şiwitʃ] **N.** female house finch (bird) مادہ موٹی چونچ والا پرندہ، مادہ فنچ (sem. domains: **1.6.1.2Bird**.)

burumġar : بُرُم غَر [burumɣar] **y.SG .N.** white fabric reserved for shroud کفن کا کپڑا CR **kaṭoġar**.

burunúm : برُنُم [burunum] **ADJ.** prolong, long طویل مدت یا وقت۔ *"mo dasene ayakalla ajó burunúm ġaanú." The girl gave a very prolong look towards me.*

burus : [iṅ] بُرُس [burus] **N.** cheese, a dairy product similar to cottage cheese ایک قسم کی تازہ پنیر (sem. domains: **5.2Food**.)

Burušaski : بروشَسکی [buruʃa:ski] **N.** Burushaski is an ancient language isolate, spoken by the Burusho people in Yasin, Hunza, and Nagar (Pakistan), as well as in Srinagar (India). بروشاسکی زبان

buruśo : بُروشو [buruʃo] **N.** people, speaking Buruśaaski language بروشاسکی زبان بولنے والے لوگ

buryaan : [iṅ] بُریان [buryaːn] **N.** scrambled egg meal, omelette آملیٹ (sem. domains: **5.2Food**.)

buryaṅ : بُریان [buryaŋ] **N.** (countable only) hair, hair strands بال جو گنتی کے قابل ہو۔ *"buśe mellmeliṅe buryaṅ" Hair strands of the cat's mustache.* (sem. domains: **2.1Body**.) CR **bur**[2], **buśkye**, **eṣ-buryaṅ**, **ġoyaṅ**[2], **miśki**.

bus : بُس [bus] **N.** bunch, bundle (of grass etc.) کسی چیز کی گانٹھ *"un gurenći gamburimo bus yanum ba. " You have taken a bunch of flowers in your hand.*

bustaka : [mo] بُستکأ [bustaka] **ADJ.** brazen, shameless, thick-skinned بے شرم، ڈھیٹ *"khin ajo bustaká halles en bai. " Such a brazen lad is this.*

buś : [ánz] بُش [buʃ] **x.SG .N.** cat بلی (sem. domains: **1.6Animal**.)

buśkye : بُشکے [buʃkyɛ] **y.PL .N.** body hair, all hair of animal جسم کے بال (sem. domains: **2.1Body**.) CR **buryaṅ**, **ġoyaṅ**[1], **miśki**, **phénas**.

buśkyee ganẓ : [oiṅ] بُشکئے گنڑ [buʃkyɛ ganʒ] **N.** whorl spindle, used for spinning fiber to make yarn تکلا جو کتائی میں سوت کو گھمانے سے لیے استعمال ہوتا ہے۔ جس سے جانوروں کے بالوں سے دھاگے یا رسیاں بنائی جاتی ہیں۔ (sem. domains: **5.1Household equipment**.)

buśkyékiṣ : بُشکئے کِش [buʃkyɛhkiʂ] **ADJ.** hairy, the one that has hair جس کے جسم پر زیادبال ہوں۔ جسم پر بالوں والا *"ajo buśkyekiṣ huk an bi. " It is some very hairy dog.*

búṣ : بُش [boʂ] **V.** let 3SG.hf be (there),

let her be there (خاتون) کو چھوڑ دو، رہنے دو CR **báṣen**, **báṣ**[1], **biṣ**[2], **neṣ**, **-ṣ**.

buṣái : [iṅ] بُسَّیَ [buṣai] **N.** lower altitude cultivated place where people live permanently as opposed to 'ter' which is high altitude summer sojourn مستقل رہائشی علاقہ جہاں لوگ سارا سال رہتے ہیں۔ CR **ter**.

butal : [iśu] بُتل [butal] **N.** **1:** bottle بوتل

2: generic term used for soft drinks or soda ٹھنڈی بوتل جیسے کوک

BUR ← ENG (bottle)

búṭ : بُٹ [bʊʈ] **1: ADJ.** (of an intensity) much, too much زیادہ، بہت *"buṭ ḍáṅ hun án" a much harder wood* *"ja buṭ dareś eća awulám." I would not be able to endure much* *"nóṣ buṭ llaq ayet, depherʰćimi. " Do not shake the plant too much, it will root out.*

2: QNT enough کافی *"ma sabaq buṭ senen, amutuk bo doro án etiṅ. " You have studied enough, now do some work (get a job).*

3: ADV. (of quality) very بہت *"buṭ mariṅ" of very good quality (mostly used for plural)* *"buṭ śuwa hir." A very fine man.*

4: QNT (quantifier) a lot, multiple, too many بہت زیادہ، بہت سارے *"ja buṭ ćai ayimiyam. " I would not drink tea a lot.* *"tóo buṭ ses gaṭi manen, bo mani, bo llell. " A lot of people gathered over there — who knows what happened.*

buṭár : [iśu] بُٹر [buʈʌr] **N.** castrated goat, billy-goat بکرا (sem. domains: **1.6Animal**.)

buu : بُو [bu:] **IMP.** dessicate, dry سوکھ جاؤ/ **buuçum** (of plants or trees) getting dried, dying, desiccating / Imperatives to non-living entities are expressive rather than literal.

buuçum : بُوڤ چُم [bu:ʈʂum] **V./GER** (of plants or trees) getting dried, dying, desiccating پودوں کا یا درختوں کا سوکھ جانا۔ **buu**, **nupuu** CR **buum**[2].

buuḍi : بُوڈِیَ [bu:ɖi] **N.** mountain top or peak, highest point of a mountain پہاڑی کی چوٹی CR **boḍi**.

buui : بُوئی [bu:i] **V.** (of plants) withered, dried سوکھ گئے - پودوں کے حوالے سے استعمال ہوتا ہے۔ *"noṣ buṭ ṣau buui. " The plant withered very quickly.*

buum[2] **:** بُوم [bu:m] (of plants or trees) dead, dried out سوکھا ہوا *"Nohaṅa chell ayeta ka, kye buucimi. khaaṭ thániśi te noṣa ġan te buum duwa. " If you do not water plants, they will die. Look at the one at the bottom that one is dead.* CR **buuçum**, **buyám**, **duhuuçum**.

buum[1] **:** بُوم [bu:m] **ADJ.** (of liquids) thick, thickened گاڑھا *"ćai buṭ espapaya ka buum mayimi. " If boiled a lot, the tea becomes thickened.* CR **ćeġḍiṅ**, **terġeṭ**.

buumki : بُمکیَ [bu:mki] **ADJ.** indigenous, local اصلی باشندہ، مقامی *"mi bumki ses baan. " We are indigenous people.* CR **bun**.

buuru : [miṅ] بُورُو [bu:ru] **N.** buckthorn, sea-buckthorn, hippophae rhamnoides خولان ، خار دار جنگلی جھاڑی (sem. domains: **1.5Plant.**)(sp. var. *buru*) CR **buuru ćhaṣ**.

buuru ćhaṣ : بوُرُ چَھشْ [bu:ru ʧʰaʂ] **N.** sea-buckthorn bushes سیبک تھورن کے کانٹے یا درخت [Hippophae] CR **buuru**.

buuṣ : V. let it wither or dry سُوکھنے دو

buwár : بُوَر [buwʌr] **N.** watermelon تربوز BUR → buwaar (watermelon) in Balti

buyám : بُویَم [buyʌm] **ADJ.** dry, what is not wet خشک *"jaa areiṅ buyám bica. "*

My hands are dry.(fr. var. *biyam*) CR **buum**[2].

buyám mayum : بُیَم منُم [buyʌm mayum] **V./GER** drying out, getting dried خشک ہونا۔*"hun sa ce giya ka buyam mayimi. "* *The wood will get dried if you put in the sun.*

buyé[2] **:** بُئے [buyɛ] **N.** plank (about 8.5×11 inches) with a short handle, used as shovel in water mill to manage flour. It is also considered a unit of measurement for phúi (see phúi). لکڑی کا تختہ جس کو چکی میں آٹے کے لیے بیلچہ کے طور پر استعمال ہوتا ہے۔*""ne hire alʰto buye phúi gim bai. "* *That man has set aside two /buye/ of the /phui/* (sem. domains: **6.7Tool**.) CR **phúi**.

buyé[1] **:** بُئے [buyɛ] **N.** plank (about 8.5×11 inches) with a long handle used in winnowing grains. It is used to pitch the grains, as the pitchfork cannot hold the grains and hay لمبے دستے کے ساتھ ایک تختہ جس سے گندم کو ہوا میں اُچھال کر صاف کیا جاتا ہے۔ (sem. domains: **5.1Household equipment**.)

buz[2] **:** بُز [buz] **N.** goosebumps, hair getting bristled due to fear or shock رومانچ، رونگٹے کھڑے ہونا۔*"hiṅ ce ṭaaṅ ce bootán diyem bim, ilʰćimo liu-liu nót. se níyec ayaṭes buz aati. "* *In the dark, by the door, something was standing with glowing eyes. When I saw it, goosebumps spread across my skin and my hair stood on end.*

buz[1] **:** [iṅ] بُز [buz] **N.** a floury dish آٹے سے بنا ایک طعام (sem. domains: **5.2Food**.)

buẓ-buẓ : بُزُبُز [buẓ-buẓ] **N.** whooshing, a smooth rush of fresh air ہوا کی سرسراہٹ*"buẓ buẓ net tiṣ an gucharí. "* *A whooshing air rushed through.*